

Laveuses-essoreuses

Laveuse-essoreuse

Voir page 12, « Identification du modèle »

Installation/Fonctionnement/Entretien

Traduction des instructions originales

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION : Veuillez lire les instructions avant d'utiliser la machine.

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

Table des matières


Consignes de sécurité.....	6
Instructions importantes sur la sécurité.....	6
Consignes de sécurité.....	7
Introduction.....	12
Identification du modèle.....	12
Emplacement de la plaque du numéro de série.....	12
Date de fabrication.....	12
Inspection de la machine lors de sa livraison.....	13
Pièces de rechange.....	13
Le service client.....	13
Caractéristiques techniques et dimensions.....	15
Caractéristiques générales.....	15
Aperçu de la consommation en eau.....	16
Aperçu de la consommation de vapeur.....	17
Dimensions de la machine (version standard).....	18
Dimensions de la machine avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale (sur demande).....	26
Dimensions de la machine avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec une base de positionnement (sur demande).....	28
Installation.....	30
Manipulation pour le transport et le rangement.....	30
Positionnement sur la barrière hygiénique.....	31
Positionnement sur la barrière hygiénique avec protections (sur demande).....	33
Installation mécanique.....	35
Installation mécanique sans système de pesée et avec base en acier - Plinthe...35	
Installation mécanique avec système de pesée (sur demande).....	36
Installation mécanique avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale (sur demande).....	38
Installation mécanique avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec une base de positionnement (sur demande).....	40
Raccordement de drainage.....	41
Branchement de l'évacuation sous la machine (standard).....	41
Branchement de l'évacuation avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale (sur demande).....	42
Branchement de l'évacuation latérale (sur demande).....	42
Canalisation d'évacuation principale.....	44

Raccordements de l'eau.....	45
Raccordement des tuyaux.....	46
Connexion d'eau de récupération.....	47
Traitement de l'eau récupérée.....	48
Propriétés du réservoir de recyclage d'eau.....	48
Utilisation d'un flotteur dans le réservoir de recyclage.....	49
Spécifications pour l'installation électrique.....	49
Interrupteur différentiel.....	50
Dispositif de protection d'alimentation.....	51
Câble d'alimentation.....	51
Déterminer les dimensions AWG.....	52
Raccordement de protection et de mise à la terre de la machine et liaison équi- potentielle.....	52
Spécifications électriques.....	54
Raccordement à la vapeur.....	56
Ventilation.....	56
Raccord à lessive liquide.....	57
Connexion électrique du système d'alimentation en lessive liquide.....	58
Contrôleur électronique avec PCB bleu et affichage graphique.....	58
Système d'injection de produits chimiques.....	60
Fonctionnement.....	61
Symboles sur la machine.....	61
Avant le lavage.....	62
Déposez le linge dans la machine.....	62
Ajout de lessives.....	63
Sélection des programmes.....	64
Vue d'ensemble des programmes de lavage.....	64
Démarrer la machine.....	65
Indication de fin de cycle (sur demande).....	65
Fin du cycle de lavage.....	66
Coupure de courant.....	66
Maintenance et réglages.....	67
Généralités.....	67
Contrôle et maintenance au quotidien.....	67
Contrôle et maintenance tous les trois mois.....	67
Contrôle et maintenance tous les six mois.....	67
Ajustement de l'interrupteur de sécurité.....	68
Remplacement de la courroie et ajustement de la tension.....	68
Lubrification.....	69
Filtres à eau.....	70
Couples de serrage.....	70
Remplacement des fusibles du lave-linge.....	70
Dépannage.....	71
Déblocage du verrou de la porte en cas d'urgence.....	71
Comment remédier à une position incorrecte du tambour.....	71
Indication d'erreur affichée sur l'écran.....	71

Liste des pièces de rechange recommandées.....	71
Mise au rebut de l'unité.....	72
Débranchement de la machine.....	72
Élimination de la machine.....	72
Possibilité de mettre la machine au rebut chez une société spécialisée.....	72
Possibilité de liquider la machine par ses propres moyens.....	72
Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)....	73

Consignes de sécurité

Instructions importantes sur la sécurité

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques d'incendie, d'électrisation ou autres dommages corporels lors de l'utilisation du lave-linge, veiller à respecter les consignes suivantes :</p>	
W023	

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la laveuse.
- Installez la machine à laver selon les instructions d'INSTALLATION. Reportez-vous aux instructions de MISE À LA TERRE dans le manuel d'INSTALLATION pour la bonne mise à la terre de la machine à laver. Toutes les connexions pour l'eau, l'évacuation, l'alimentation électrique et la mise à la terre doivent respecter les réglementations locales et être réalisées par un personnel certifié lorsque nécessaire. Il est recommandé que la machine à laver soit installée par des techniciens qualifiés.
- N'installez pas et n'entreposez pas la laveuse à un endroit où elle sera exposée à l'eau et aux intempéries.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, gardez les produits inflammables et combustibles loin de l'appareil. N'ajoutez pas les substances suivantes ou des tissus contenant des traces des produits suivants dans la laveuse : essence, kérosène, cire, huile de cuisson, huile végétale, huile machine, solvant de nettoyage à sec, produits chimiques inflammables, diluant à peinture ou toute autre substance inflammable ou explosive. Ces substances libèrent des vapeurs qui peuvent s'enflammer, exploser ou rendre le tissu inflammable.
- Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se dégager d'un circuit d'eau chaude n'ayant pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGÈNE GAZEUX EST EXPLOSIF. Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant au moins deux semaines, faites couler l'eau chaude de tous les robinets pendant plusieurs minutes avant d'utiliser la laveuse ou un ensemble laveuse-sécheuse. Vous évacuerez ainsi l'hydrogène gazeux qui pourrait s'être accumulé. Ce gaz est inflammable ; ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue durant l'évacuation du gaz.
- Pour réduire les risques d'électrocution et d'incendie, N'UTILISEZ PAS de rallonge électrique ou d'adaptateur pour brancher la laveuse sur une source d'alimentation électrique.
- Ne laissez pas jouer des enfants sur ou à l'intérieur du lave-linge. Il est nécessaire de surveiller attentivement les enfants qui jouent près de la laveuse. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les jeunes enfants ou les personnes handicapées sans supervision. Il faut surveiller les jeunes enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la sècheuse. Cette règle de sécurité s'applique à tous les appareils électroménagers.
- NE GRIMPEZ PAS dans la cuve de la laveuse PARTICULIÈREMENT si celle-ci est en mouvement. Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.
- N'utilisez pas la laveuse si des dispositifs de sécurité, des panneaux ou des pièces ont été enlevés ou sont endommagés. NE MODIFIEZ PAS les boutons de commande et ne contournez aucun dispositif de sécurité.
- Utilisez la laveuse uniquement pour les fins prévues, c'est-à-dire le lavage des tissus. Ne lavez jamais des pièces mécaniques ou des pièces automobiles dans la machine. Cela pourrait endommager gravement le panier ou la cuve.
- Utilisez uniquement un savon à mousse ralentie, pas de détergent commercial moussant. Soyez conscient que ceux-ci peuvent contenir des produits chimiques dangereux. Portez des gants et des lunettes de protection au moment de verser les détergents et les produits chimiques. Toujours suivre les instructions figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respectez tous les avertissements et les précautions. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours gardez ces produits hors de portée des enfants (de préférence dans un placard verrouillé).
- N'utilisez pas d'assouplissants ni de produits antistatiques à moins que leur utilisation soit recommandée par le fabricant du produit.
- Respectez toujours les instructions d'entretien des fabricants de tissus.
- La porte de la cuve DOIT ÊTRE FERMÉE lorsque la laveuse se remplit d'eau ou lorsque la cuve est en mouvement. NE CONTOURNEZ PAS le commutateur de la porte de chargement pour permettre de faire fonctionner la laveuse lorsque la porte est ouverte. Ne tentez pas d'ouvrir la porte avant que la laveuse soit entièrement vidangée et que toutes les pièces mobiles soient arrêtées.
- Sachez que le processus de rinçage du bac à savon utilise de l'eau chaude. Évitez d'ouvrir le couvercle du bac à savon pendant que la machine est en marche.
- Afin de réduire le risque de brûlure, ne touchez pas la porte en verre lorsque la machine fonctionne, en particulier après la phase de chauffage du cycle de lavage.
- Ne fixez rien aux buses du bac à savon, si l'appareil en est muni. Il faut maintenir la couche d'air.
- Pour éviter toute corrosion de la machine et des parties de composants, il est impératif de ne pas mettre de produits corrosifs dans le lave-linge/essoreuse. Les réclamations formulées au titre de la garantie et liées à un dommage causé par des produits corrosifs seront rejetées.
- N'utilisez pas la machine si le bouchon ou le système de réutilisation de l'eau n'est pas en place, si l'appareil en est muni.
- Prévoyez des robinets d'arrêt sur les branchements d'eau et vérifiez que les raccords de flexibles d'alimentation sont bien

serrés. FERMEZ les robinets d'arrêt à la fin de chaque journée de lavage.

- Maintenez la laveuse en bon état. Le fait de heurter la laveuse ou de l'échapper peut endommager des dispositifs de sécurité. Le cas échéant, faites vérifier la laveuse par un technicien de service qualifié.
- DANGER : Avant d'inspecter ou de procéder à l'entretien de la machine, l'alimentation électrique doit être mise en position OFF. Le technicien d'entretien doit attendre au moins 3 minutes après avoir mis l'alimentation en position OFF et doit contrôler la tension résiduelle à l'aide d'un voltmètre. Le condensateur de l'inverseur ou du filtre EMC reste chargé avec une tension élevée pendant un certain temps après la mise en position OFF. Il s'agit d'une situation de danger imminente qui, si elle n'est pas évitée, causera une blessure physique sérieuse ou la mort.
- Ne pas réparer ou remplacer des pièces ni tenter d'intervenir sur la laveuse autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter. Avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de la laveuse, vous devez TOUJOURS couper l'alimentation électrique et l'alimentation en eau.
- Déconnectez le cordon d'alimentation en agrippant la prise, non pas le cordon. Remplacez les cordons d'alimentation usés et/ou les prises desserrées. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un assemblage spécial disponible auprès de l'agent d'entretien.
- Avant de mettre la laveuse hors service ou de la jeter, retirez la porte de la cuve.
- L'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de ce lave-linge de façons non conformes aux instructions du fabricant peuvent produire des situations présentant des risques de dommages corporels et matériels.

REMARQUE : Les AVERTISSEMENTS et les INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ du présent manuel ne visent pas à couvrir toutes les conditions et situations pouvant survenir. Il faut faire preuve de bon sens, être prudent et faire attention pour installer, entretenir ou utiliser la laveuse.

Toujours contacter le revendeur, le distributeur, un réparateur ou le fabricant en cas de problèmes ou de situations difficiles à comprendre.

REMARQUE : Toutes les installations sont produites conformément à la directive EMC (Electro-Magnetic Compatibility : compatibilité électromagnétique). Elles peuvent être utilisées uniquement dans des zones restreintes (a minima conformes aux exigences de la classe A). Pour des raisons de sécurité, les distances de sécurités requises doivent être respectées pour les appareils électriques ou électroniques sensibles. Ces machines ne sont pas conçues pour l'usage domestique par des consommateurs privés à leur domicile.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Conservez ces instructions pour un usage ultérieur. Le non-respect des instructions peut entraîner une mauvaise utilisation de l'appareil et engendrer un risque d'incendie, de blessures corporelles ou de mort et/ou des dommages sur le linge et/ou l'appareil.

C003



AVERTISSEMENT

Lisez attentivement les consignes de sécurité importantes de ce manuel avant de faire fonctionner l'appareil. La mauvaise utilisation de l'appareil peut engendrer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles graves ou la mort, ainsi que de sérieux dommages sur l'appareil.

C244

- Respectez les instructions figurant dans le manuel et conservez les manuels à portée de main.
- Il est nécessaire d'imprimer et d'afficher les instructions de sécurité se trouvant dans les manuels et destinées aux personnes utilisant la machine à laver dans un endroit visible, dans la salle de lavage.
- La laveuse-essoreuse est conçue pour le lavage des tissus uniquement ; les autres objets peuvent endommager la laveuse et provoquer des dommages ou des blessures.
- Si la machine est utilisée pour des applications spéciales, suivez les instructions et les avertissements afin d'éviter des blessures corporelles.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages subis par les tissus qui ont été lavés selon une méthode de lavage inappropriée.
- Respectez toujours les instructions et/ou les avertissements qui figurent sur les étiquettes accompagnant les tissus, les détergents ou les produits de nettoyage mentionnés par le fabricant.
- La machine à laver doit être configurée dans le respect des instructions fournies. L'ensemble des dispositifs de vidange, d'arrivée, de raccordements électriques, de ventilation, de mise à la masse et les autres branchements doivent être réalisés conformément au manuel d'installation et aux normes locales par des techniciens qualifiés dûment autorisés.
- Les normes valables pour la connexion au réseau d'alimentation local (TT, TN, IT, ...) doivent être respectées. Dans sa version standard, l'appareil peut ne pas être indiqué pour une connexion à un système d'alimentation IT. Contactez votre distributeur pour obtenir une assistance.

Consignes de sécurité

- Toutes les installations sont produites conformément à la directive EMC (Electro-Magnetic-Compatibility : compatibilité électromagnétique). Elles peuvent être utilisées uniquement dans des zones restreintes (a minima conformes aux exigences de la classe A). Pour des raisons de sécurité, les distances de sécurité requises doivent être respectées pour les appareils électriques ou électroniques sensibles. Ces machines ne sont pas conçues pour l'usage domestique par des consommateurs privés à leur domicile.
- Ne modifiez pas les paramètres du convertisseur de fréquence. Une telle modification pourrait causer des blessures, un incendie, des dommages à l'appareil, etc.
- Pendant le transport et l'entreposage, n'exercez pas une force disproportionnée sur l'emballage, car les composants faisant saillie pourraient être endommagés.
- Utilisez des conducteurs en cuivre uniquement. Cet appareil doit être relié à un circuit d'alimentation auquel ne sont raccordées ni unités d'éclairage ni prises à usage général.
- Toutes les modifications touchant l'installation qui ne sont pas décrites dans ce manuel d'utilisation doivent être approuvées par le fournisseur ou le fabricant. Si aucune approbation n'a été donnée, le fournisseur ou le fabricant ne seront pas responsables des blessures subies par l'utilisateur ou des dommages matériels éventuellement causés. Aucune intervention visant le fonctionnement ou des fonctions de l'appareil n'est autorisée ; le fabricant décline toute responsabilité en cas d'intervention non autorisée.
- La laveuse/essoreuse doit être installée à niveau. Sinon, la machine à laver pourrait être déséquilibrée pendant l'essorage. Bien qu'elle soit dotée d'un dispositif de sécurité contre le déséquilibre, la machine à laver pourrait être sérieusement endommagée et cela pourrait occasionner des blessures corporelles.
- Ne faites jamais fonctionner la machine lorsque les supports de transport sont encore en place. Il est recommandé de toujours vérifier la machine à laver avant l'utilisation.
- Des résidus de produits utilisés au cours du processus de production dans la nouvelle machine à laver peuvent être présents. Ces résidus peuvent provoquer des taches sur votre linge. Par conséquent, vous devez exécuter au moins un lavage à chaud avec de vieux tissus avant de l'utiliser pour tout lavage normal.
- Maintenez l'appareil dans un bon état de propreté (dessus et abords immédiats) et à l'écart des produits inflammables ou combustibles.
- L'utilisation d'hypochlorite provoquera de la corrosion pouvant entraîner la défaillance de composants dans certaines circonstances.
- La garantie de la machine ne pourra fonctionner en cas de corrosion provoquée par du chlore et des impacts de composés de chlore.
- La laveuse-essoreuse n'a pas été conçue pour un travail susceptible de générer une atmosphère explosive à l'intérieur de la machine ; elle ne doit pas être utilisée à une telle fin.
- N'exposez pas la laveuse-essoreuse aux intempéries, aux températures extrêmement élevées ou basses et à l'humidité.
- Ne stockez pas de matières inflammables autour de la machine. Définissez les zones dangereuses dans la salle de lavage et en bloquer l'accès lorsque la machine fonctionne.
- Ne lavez pas d'articles qui ont été lavés au préalable, mis à tremper, ou tâchés par de l'essence, des solvants de nettoyage à sec, ou d'autres substances inflammables ou explosives car elles pourraient émettre des vapeurs qui pourraient prendre feu ou exploser. De tels tissus doivent d'abord être nettoyés à la main et séchés naturellement.
- N'ajoutez ni essence ni solvant de nettoyage à sec ni d'autres substances inflammables ou explosives dans l'eau de lavage. Ces substances libèrent des vapeurs qui peuvent s'enflammer ou exploser.
- TEMPÉRATURE DANS LA CUVE DE LA MACHINE À LAVER : Le régulateur électronique utilise le capteur de température situé dans la cuve pour contrôler la température du bain de lavage. De nombreux facteurs ont une incidence sur la mesure des températures. Cela explique pourquoi le contrôle de la température du bain de lavage n'est pas très précis.
- Respectez toujours strictement les instructions qui sont rédigées sur les produits chimiques de lavage, les aides à la lessive, les solvants de nettoyage à sec et les emballages de produits désinfectants afin d'éviter des blessures physiques.
- N'essayez pas de trafiquer les commandes des laveuses-essoreuses et respectez bien les consignes de sécurité et les avertissements.
- En cas de danger, éteignez l'interrupteur principal ou les autres dispositifs de déconnexion d'urgence.
- Ne laissez pas le couvercle d'insertion de produit nettoyant partiellement ouvert lors du remplissage ou lorsque la machine fonctionne.
- N'ouvrez pas le couvercle d'insertion de produit nettoyant après le lancement de la machine. La décharge ou la projection de liquides dangereux peut entraîner des brûlures graves.
- N'utilisez pas la laveuse-essoreuse lorsque des pièces sont cassées ou manquantes ou lorsque des couvercles sont ouverts. La machine ne doit pas être utilisée tant que les dispositifs de protection fixes n'ont pas été mis correctement en place.
- La machine ne doit pas être entreposée, installée ou exposée ni aux intempéries, ni à des niveaux de température et d'humidité extrêmement élevés ou bas. Ne pas laver la machine au jet. Ne JAMAIS laisser la machine être mouillée. Évitez les conditions humides où de l'eau ou de l'humidité pourrait couvrir le long des murs et des capots de la machine, ou recouvrir le sol. N'installez pas la machine au-dessus d'un caniveau ouvert. Fermez tous les caniveaux et évacuations alentours afin que la vapeur d'eau produite ne puisse s'accumuler à proximité ou à l'intérieur de la machine.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement du mécanisme de verrouillage de la porte. Ne forcez JAMAIS sur le mécanisme de verrouillage de la porte.

- Débranchez la prise de courant électrique et fermez toutes les arrivées d'eau et de vapeur avant de nettoyer et d'entretenir la machine, ainsi qu'à la fin de chaque journée d'utilisation.
- De la vapeur ou de l'air chaud peuvent sortir des orifices de ventilation. Ne couvrez pas l'orifice, mais protégez le suffisamment. Il sert d'intervalle d'air et de sortie pour la vapeur afin d'éviter l'accumulation de la pression dans la machine à laver.
- Ne réparez pas et ne remplacez pas des pièces de la machine et ne tentez pas d'intervenir sur le produit autrement que conformément aux consignes spécifiques de ce manuel d'entretien ou aux consignes d'utilisation et de réparation publiées, et à condition de bien comprendre ces consignes et d'être qualifié pour les exécuter. Seul un personnel d'entretien qualifié a le droit d'ouvrir l'appareil pour effectuer une tâche d'entretien.
- Les renseignements fournis dans ce manuel sont destinés aux techniciens d'entretien qualifiés qui connaissent bien les procédures à suivre pour réparer un appareil électrique. Tous les essais et toutes les réparations devraient être effectués par un technicien d'entretien qualifié doté des outils et des appareils de mesure appropriés. Tous les remplacements de pièce devraient être effectués par un technicien d'entretien qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange approuvées par l'usine de fabrication.
- Le montage ou le réglage de la machine risquent de ne pas être conformes aux consignes si une personne autre qu'un technicien d'entretien qualifié exécute des tâches d'entretien ou de réparation ou si des pièces de rechange non approuvées sont utilisées. Un montage ou un réglage inapproprié peuvent être source de danger.
- Ils peuvent constituer une source de blessures ou de chocs électriques lors d'un entretien ou d'une réparation. Les blessures occasionnées dans de telles circonstances ou les chocs électriques peuvent être graves et entraîner la mort. Par conséquent, le personnel d'intervention doit redoubler de vigilance lorsqu'il procède à des contrôles de tension sur une pièce ou un composant donné. VEUILLEZ NOTER CE QUI SUIT : Excepté lorsque cela est nécessaire pour exécuter une tâche d'entretien particulière, la source d'alimentation en courant électrique devrait TOUJOURS être débranchée avant une intervention.
- Toutes les machines à laver industrielles (OPL - blanchisseries installées sur site) sont conçues pour être utilisées dans des blanchisseries supervisées par des personnes spécialement formées.
- Avant de retirer la machine du service ou de la mettre au rebut, il est important d'en retirer la porte.
- Toutes les fuites d'eau ou de vapeur doivent être corrigées sur le champ. En cas de fuite, coupez immédiatement les arrivées.
- En cas de problème ou de panne, contactez immédiatement votre revendeur, réparateur ou fabricant.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux manuels sans préavis.
- La norme IEC335 est appliquée pour les machines qui ont un volume utilisable net compris entre 60 et 150 litres. La norme

EN60204-1 est utilisée pour un volume de cage utilisable supérieur à 150 litres.



AVERTISSEMENT

Si l'appareil installé fonctionne avec des pièces, des jetons ou autre pour des utilisations en self-service, le propriétaire-installateur doit fournir un dispositif d'arrêt d'urgence situé à distance. Ce dispositif doit être placé de façon à ce que les utilisateurs y accèdent facilement et en toute sécurité. Le dispositif d'arrêt d'urgence garantit au minimum l'interruption du circuit de contrôle de l'appareil.

C004



AVERTISSEMENT

Ne touchez pas la porte vitrée tant que le cycle n'est pas terminé. N'ouvrez pas la porte avant l'arrêt complet du tambour et l'évacuation de l'eau hors du tambour. Ne placez pas d'articles souillés par des solvants explosifs et/ou des produits chimiques dangereux dans la machine. Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants. Ne laissez pas des enfants jouer dans, sur ou autour de la machine. Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous de l'absence de toute personne ou tout animal dans ou autour de la machine.

C005



AVERTISSEMENT

Il convient d'utiliser des pièces d'origine ou identiques pour les remplacements sur cette machine. Une fois la maintenance effectuée, remplacez et sécurisez tous les panneaux comme ils l'étaient à l'origine. Prenez ces mesures pour une protection continue contre les chocs électriques, les blessures, les incendies et/ou les dommages matériels.


C007




AVERTISSEMENT


En regardant la machine depuis le devant, pendant l'extraction, le tambour doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.


C008


	AVERTISSEMENT
<p>Cet appareil doit être relié à un réseau de câbles installé à demeure et relié à la terre, et un conducteur de mise à la terre de l'appareillage doit être installé avec les conducteurs du circuit et être branché à la borne ou au fil de mise à la terre de l'appareil.</p>	
C180	


	AVERTISSEMENT
<p>Afin de réduire au minimum les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures, CETTE MACHINE À LAVER DOIT ÊTRE CONVENABLEMENT MISE À LA TERRE. Ne branchez jamais et ne raccordez jamais directement un appareil à moins qu'il soit convenablement relié à la terre conformément aux codes municipaux et nationaux.</p> <p>Si plusieurs appareils sont installés au même endroit, il convient d'appliquer une mise à la terre mutuelle aux endroits où cela est possible.</p>	
C181	


	AVERTISSEMENT
<p>Même si l'appareil est désactivé (interrupteur à la position Off), il reste du courant électrique dans les bornes d'alimentation de l'interrupteur.</p>	
C186	


	AVERTISSEMENT
<p>Lorsque l'alimentation électrique a été coupée, attendez au moins 10 minutes avant de commencer l'inspection ou l'entretien de la machine à laver. Avant d'entamer l'inspection du convertisseur de fréquence, vérifiez s'il reste une tension résiduelle dans les bornes du circuit principal + et -. Cette tension doit se situer en deçà de 30 V c.c. pour pouvoir accéder au convertisseur en vue d'effectuer l'inspection.</p>	
C187	

	AVERTISSEMENT
<p>Tenez toujours les enfants à l'écart de l'installation. Surveillez attentivement les enfants.</p>	
C188	

	AVERTISSEMENT
<p>Si le mécanisme de sécurité de la porte ne fonctionne pas, n'utilisez pas la laveuse jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage de la porte ait été réparé.</p>	
C226	

	AVERTISSEMENT
<p>Respectez toutes les lois et règles de sécurité fondamentales en vigueur. Les consignes figurant dans ce manuel ne récapitulent pas toutes les situations dangereuses possibles. Les consignes doivent être comprises de manière générale. La vigilance et la diligence sont des facteurs qu'on ne peut pas inclure dans la conception de l'appareil ; toutes les personnes qui installent, utilisent ou entretiennent l'appareil doivent être qualifiées et bien connaître les consignes d'utilisation. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de prendre les précautions requises lorsqu'il utilise l'appareil.</p>	
C227	

	AVERTISSEMENT
<p>Ne retirez pas les panneaux d'avertissement apposés sur la machine. Pour éviter tout risque de blessures corporelles, respectez bien les plaquettes et les étiquettes d'avertissement. Des étiquettes de sécurité sont apposées à des endroits stratégiques sur la machine. Pour éviter toute blessure de l'opérateur ou du technicien d'entretien, il est important de maintenir la bonne lisibilité de ces étiquettes.</p>	
C228	

	ATTENTION
<p>Machines avec système de pesée : ne transportez jamais les capteurs de charge par leurs câbles ! Évitez toute opération de soudage électrique à proximité des capteurs de charge ! Un impact sur les capteurs de charge risque de les endommager irrémédiablement ! Lorsque vous éteignez la machine, évitez une répartition inégale de la charge entre les capteurs de charge. À la mise sous tension de la machine, le système nécessite un délai de préchauffage de 10 minutes. Il est important de respecter ce délai après des mises hors tension d'une durée supérieure à cinq minutes. Dans le cas contraire, les données de pesage risquent de ne pas être conformes.</p>	
C229	

**AVERTISSEMENT**

Le réservoir de recyclage doit uniquement être installé par des techniciens qualifiés et agréés. L'installation doit être réalisée conformément à toutes les normes et réglementations locales.

C230

**AVERTISSEMENT**

Ne touchez jamais au réglage de la poignée de la porte. N'essayez jamais de modifier le réglage ou de réparer la poignée ! Toute intervention dans son réglage peut entraîner un grand danger pour l'opérateur ! Une poignée de porte endommagée ou ne fonctionnant pas correctement doit toujours être remplacée immédiatement par une pièce d'origine neuve.

C014

Introduction

Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants :

Modèles		
IH180_ARIES-ELITE	IHG0280R	IHU240R
IH240_ARIES-ELITE	IHH180R	IHU280R
IH280_ARIES-ELITE	IHH240R	IHX180R
IHB0180R	IHH280R	IHX240R
IHC180R	IHU0180R	IHX280R
IHC240R	IHU0240R	IHY180R
IHC280R	IHU0280R	IHY240R
IHG0180R	IHU180R	IHY280R
IHG0240R		

Emplacement de la plaque du numéro de série

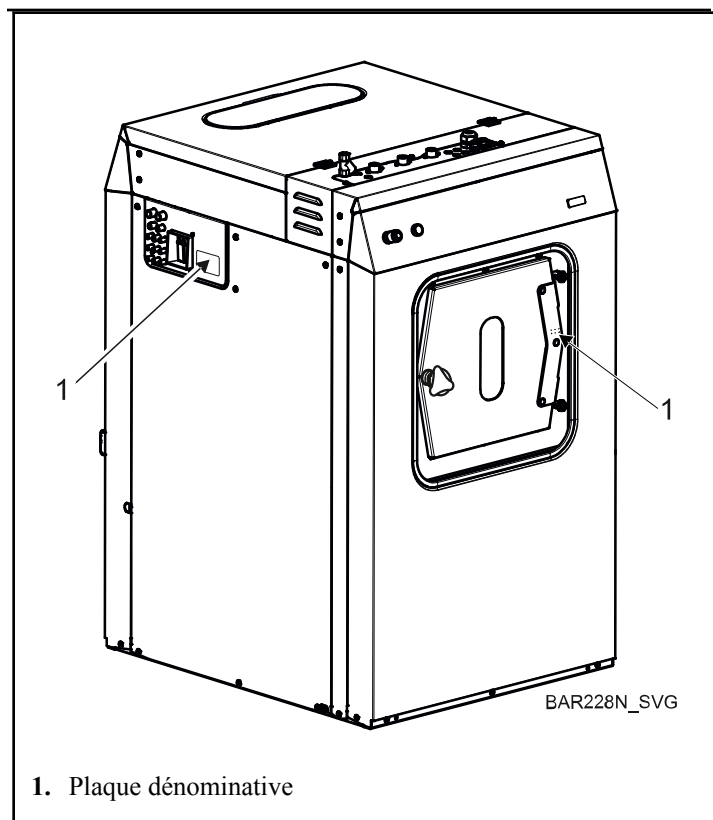


Figure 1

La plaque de série se situe sur le côté de la machine et sur le châssis à l'intérieur de la machine.

Communiquez toujours le numéro de série de la machine lorsque vous commandez des pièces ou quand vous demandez une assistance technique.

Date de fabrication

La date de fabrication de votre unité se situe sur le numéro de série. Les deux derniers chiffres indiquent d'abord l'année, puis le mois. Voir *Tableau 1* et *Tableau 2*. Par exemple, une unité portant le numéro de série 520I000001DK a été fabriquée en mai 2015.

Date de fabrication - Année	
Année	Caractère du numéro de série
2009	P
2010	R
2011	T
2012	V
2013	X
2014	B
2015	D

Tableau 1 suite...

Date de fabrication - Année	
Année	Caractère du numéro de série
2016	F
2017	H
2018	K
2019	M
2020	Q

Tableau 1

Date de fabrication - Mois	
Mois	Caractère du numéro de série
Janvier	A ou B
Février	C ou D
Mars	E ou F
Avril	G ou H
Mai	J ou K
Juin	L ou M
Juillet	N ou Q
Août	P ou S
Septembre	R ou U
Novembre	T ou W
Novembre	V ou Y
Décembre	X ou Z

Tableau 2

Inspection de la machine lors de sa livraison

À la livraison, inspecter visuellement la caisse, les cartons et les pièces pour voir s'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si des signes d'endommagement sont évidents, demander au transporteur de noter l'état sur les documents d'expédition avant de signer le reçu d'expédition, ou notifier le transporteur de l'état dès que celui-ci est découvert.

Pièces de rechange

Si vous avez besoin de documentation ou de pièces de rechange, contactez le vendeur de la machine ou Alliance Laundry Systems au +1(920) 748-3950 pour obtenir le nom et l'adresse du fournisseur agréé de pièces le plus proche.

Le service client

Pour toute assistance technique, contactez votre distributeur local ou contactez :

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

États-Unis

www.alliancelandry.com

Introduction

Téléphone : +1(920)748-3121

Ripon, Wisconsin

Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristiques générales

Machine kg / lb / L	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
Dimensions internes du tambour			
Volume, L [pi3]	180 [6,4]	240 [8,5]	280 [9,9]
Profondeur, mm [po.]	409 [16,10]	544 [21,42]	639 [25,16]
Diamètre, mm [po.]	750 [29,53]	750 [29,53]	750 [29,53]
Vitesse du tambour			
Lavage, (tr/min)	42	42	42
Essorage, (tr/min)	939	939	914
Facteur G	370	370	350
Chauffage			
Électrique, (kW)	12 / 18	18	21,9
Pression de vapeur, bar [kPa]	3-8 [300 - 800]		
Eau chaude, °C [°F]	90 [194]		
Poids et dimensions d'expédition			
Poids net, kg [lb]	430 [948]	460 [1015]	490 [1 080]
Poids d'expédition, kg [lb]	485 [1070]	515 [1135]	550 [1213]
Hauteur d'expédition, mm [po.]	1610 [63,39]	1610 [63,39]	1610 [63,39]
Largeur d'expédition, mm [po.]	1010 [39,76]	1130 [44,49]	1240 [48,82]
Profondeur d'expédition, mm [po.]	1235 [48,62]	1235 [48,62]	1235 [48,62]
Dimensions (Standard)	Se reporter à la <i>Dimensions de la machine (version standard)</i> .		
Système d'entraînement			
Taille du moteur, kW [HP]	2,20 [2,95]	3 [4,02]	3 [4,02]
Connexion (connexion)			
Connexion des vannes d'eau BSP, (po)	3 x ¾		
Pression d'eau, (kPa)	100 - 800		
Pression d'eau recommandée, (kPa)	300 - 500		
Capacité, (l/min) à 1-8 bar	66-188		
ø externe valve d'évacuation mm [po]	76 [3]		
Quantité de flux avec valve d'évacuation, (l/min)	210		

Tableau 3 suite...

Machine kg / lb / L	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
Connexion valve de vapeur BSP (po)	½		
Informations d'ordre général			
Température ambiante °C [°F]	5-35 [41-95]		
Humidité relative	30 % à 90 % sans condensation		
Altitude, m [pi]	à 1000 [3281]		
Température de stockage et d'expédition, °C [°F]	1-55 [34-131]		
Émission de bruit			
Séquence lavage, (dB)	45	50	Sans objet
Séquence d'extraction, (dB)	67	68	Sans objet
Charge sur le sol			
Charge statique maximale au sol sans plinthe, (kN)	5,32	5,85	6,28
Charge dynamique maximale au sol, (kN)	4,5 ± 0,65	4,9 ± 1,0	5,4 ± 1,05
Fréquence de la charge dynamique, (Hz)	15,65	15,65	15,25

Tableau 3

Aperçu de la consommation en eau

Mesure de la consommation en eau, L [gal]				
Machine	Programme de lavage 4 : Lavage intensif à température élevée 90 °C [194 °F]	Programme de lavage 3 : Lavage intensif à température moyenne 60 °C [140 °F]	Programme de lavage 7 : Lavage à l'eau tiède 60 °C [140 °F]	Programme de lavage 13 : Lavage éco à l'eau tiède 60 °C [140 °F]
18 kg / 40 lb / 180 L	Sans objet	278,80 [73,65]	154,70 [40,86]	112,50 [29,71]
24 kg / 55 lb / 240 L	345,70 [91,32]	341,50 [90,21]	189,50 [50]	157,90 [41,71]
28 kg / 65 lb / 280 L	418,70 [110,60]	425,20 [112,32]	245,40 [64,82]	196,70 [51,96]

Tableau 4

Aperçu de la consommation de vapeur

Mesure de la consommation de vapeur à 8 bar [116 PSI], kg [lb]				
Machine	Programme de lavage 4 : Lavage intensif à température élevée 90 °C [194 °F]	Programme de lavage 3 : Lavage intensif à température moyenne 60 °C [140 °F]	Programme de lavage 7 : Lavage à l'eau tiède 60 °C [140 °F]	Programme de lavage 13 : Lavage éco à l'eau tiède 60 °C [140 °F]
18 kg / 40 lb / 180 L	18,41 [40,58]	9,35 [20,61]	7,59 [16,73]	4,63 [10,20]
24 kg / 55 lb / 240 L	22,77 [50,19]	11,31 [24,93]	8,94 [19,70]	6,36 [14,02]
28 kg / 65 lb / 280 L	24,16 [53,26]	14,46 [31,87]	11 [24,25]	7,97 [17,57]

Tableau 5

Dimensions de la machine (version standard)

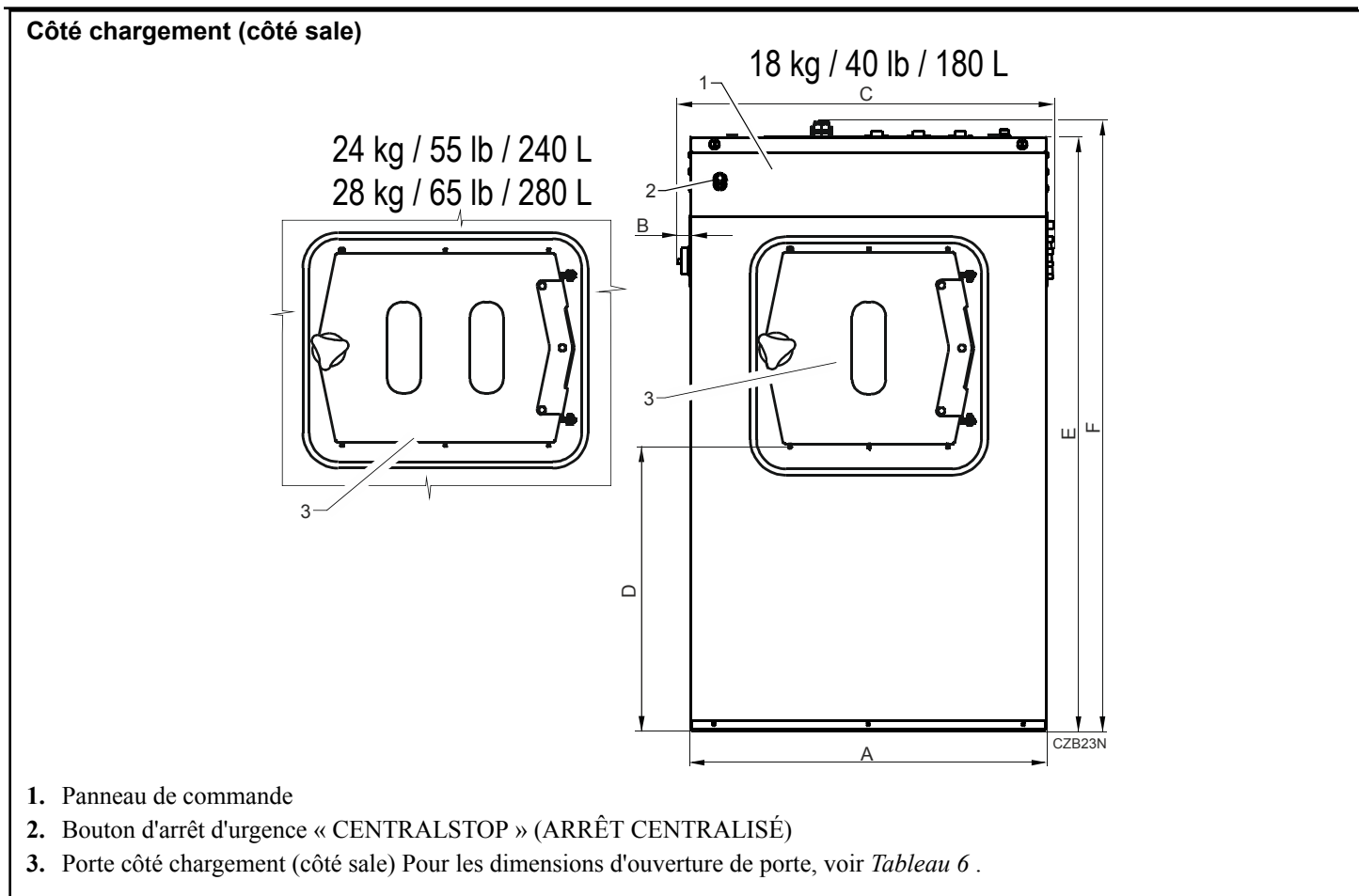


Figure 2

Dimensions d'ouverture de porte (côté chargement)			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
Largeur, mm [po]	376 [14,8]	496 [19,52]	496 [19,52]
Hauteur, mm [po.]	325 [12,79]	325 [12,79]	325 [12,79]

Tableau 6

Dimensions de la machine (côté chargement), mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
A	850 [33,46]	970 [38,18]	1 080 [42,52]
B	31 [1,22]	31 [1,22]	31 [1,22]
C	900 [35,43]	1020 [40,16]	1130 [44,49]
D	655 [25,79]	675 [26,58]	670 [26,38]
D - version avec système de pesée ou avec base en acier	805 [31,69]	825 [32,48]	820 [32,28]
E	1423 [56,02]	1423 [56,02]	1423 [56,02]
E - version avec système de pesée ou avec base en acier	1573 [61,93]	1573 [61,93]	1573 [61,93]
F	1455 [57,28]	1455 [57,28]	1455 [57,28]
F - version avec système de pesée ou avec base en acier	1 605 [63,19]	1 605 [63,19]	1 605 [63,19]

Tableau 7

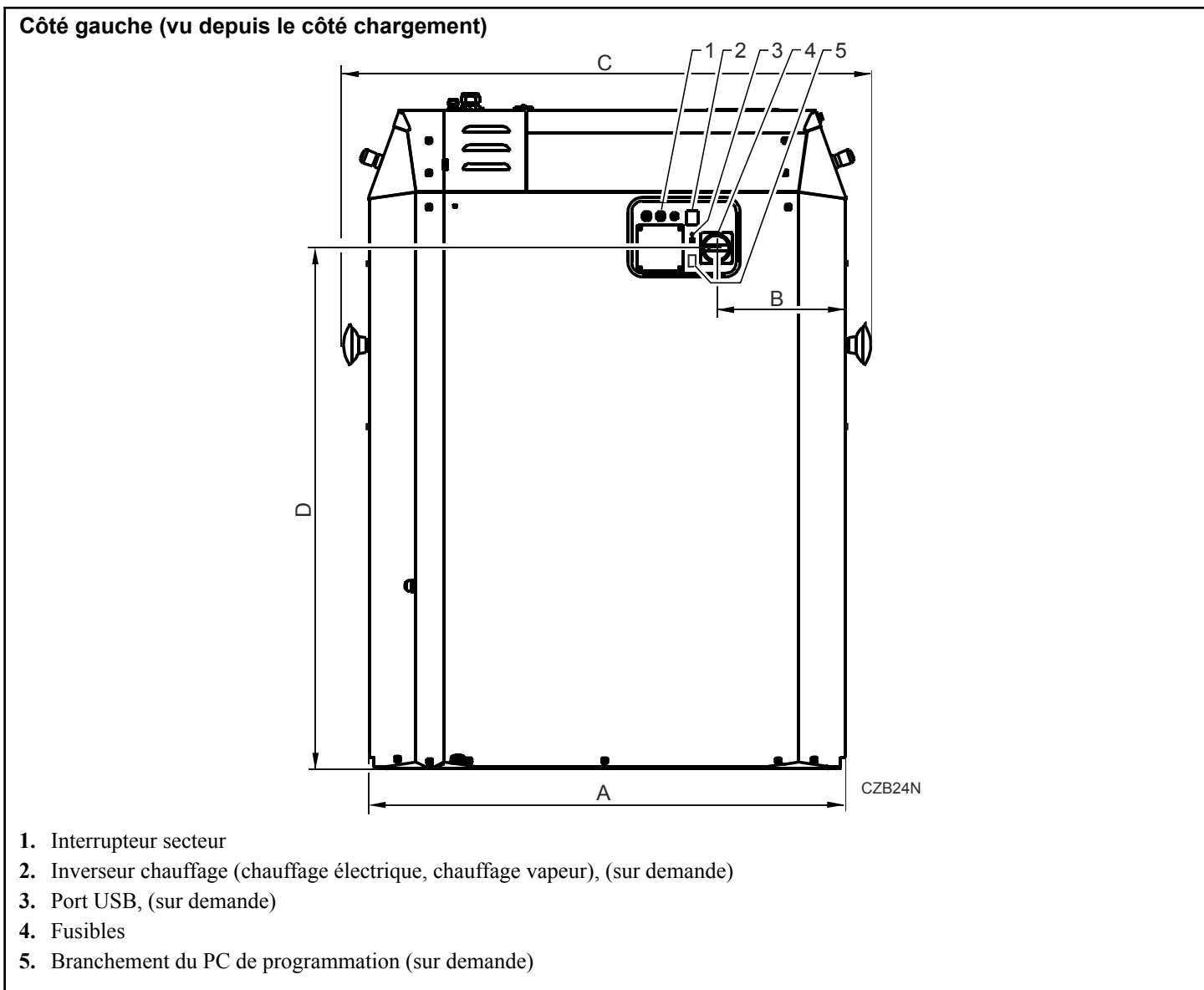


Figure 3

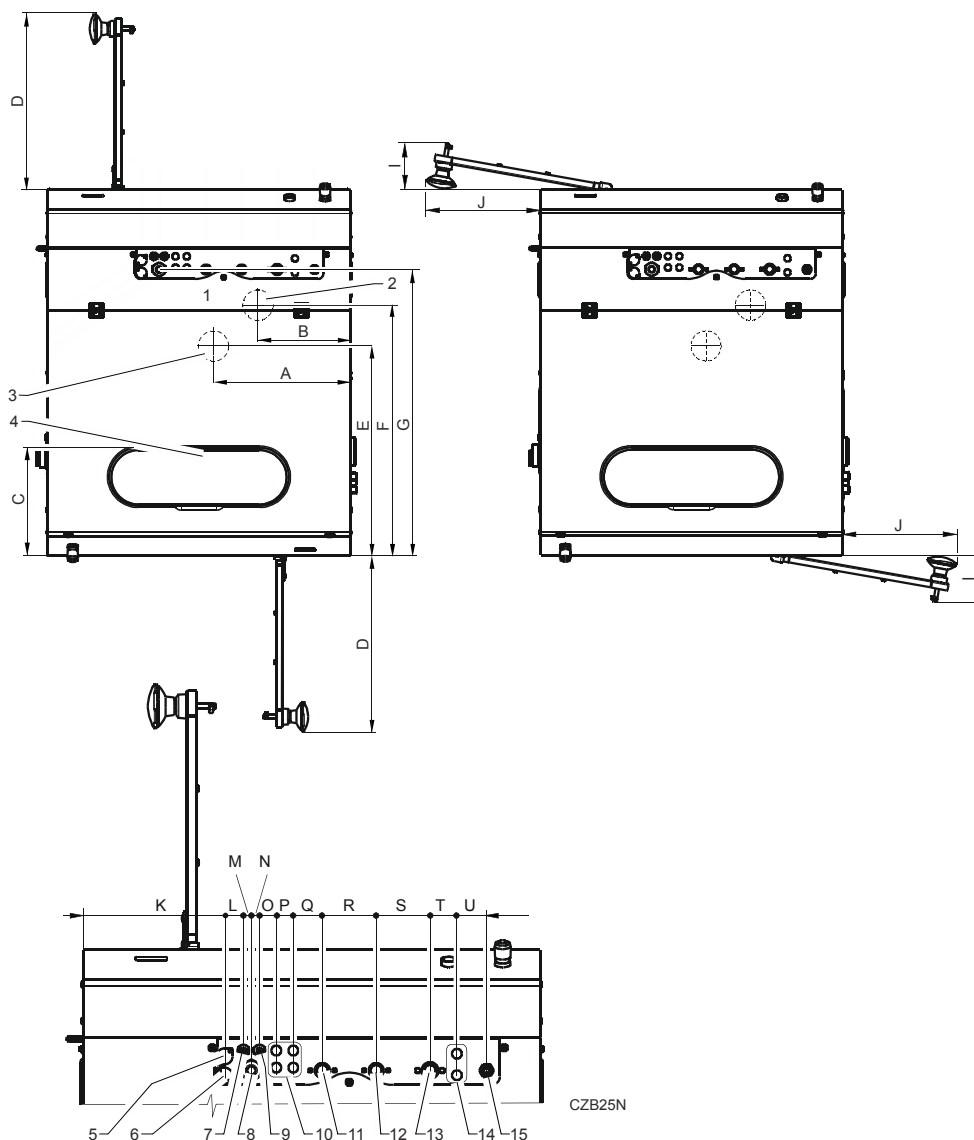
Dimensions de la machine (côté gauche), mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
A	1025 [40,35]	1025 [40,35]	1025 [40,35]
B	277 [10,91]	277 [10,91]	277 [10,91]
C	1145 [45,08]	1145 [45,08]	1145 [45,08]
D	1127 [44,37]	1127 [44,37]	1127 [44,37]

Tableau 8 suite...

Dimensions de la machine (côté gauche), mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
D - version avec système de pesée ou avec base en acier	1277 [50,27]	1277 [50,27]	1277 [50,27]

Tableau 8

Vue de dessus



1. Standard
2. Évacuation, (standard 1 x 3 po)
3. Évacuation dans le recyclage d'eau, (1 x 3 po, sur demande pour le recyclage d'eau)
4. Distributeur de lessive
5. Connecteur pour le témoin visuel d'indication de fin de cycle, côté prélèvement (côté propre), (sur demande)
6. Connecteur pour le témoin visuel d'indication de fin de cycle, côté chargement (côté sale), (sur demande)
7. Connexion électrique aux pompes de lessive liquide
8. Connexion d'alimentation électrique
9. Entrée de câble - câble pour le contrôle de la valve de la pompe d'eau depuis le recyclage d'eau (sur demande pour le recyclage d'eau)
10. Système de lubrification - placement externe (sur demande). Voir *Lubrification*.
11. Eau chaude
12. Eau froide dure
13. Eau froide douce
14. Entrées supplémentaires pour les détergents liquides, placées sur le panneau (sur demande)
15. Connexion vapeur (version vapeur) ½ po.

Figure 4

Dimensions de la machine (vue de dessus), mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
A	384 [15,11]	397 [15,62]	414 [16,30]
B	259 [10,19]	252 [9,92]	269 [10,59]
C	300 [11,81]	300 [11,81]	300 [11,81]
D	496 [19,53]	619 [24,37]	619 [24,37]
E	588 [23,14]	588 [23,14]	588 [23,14]
F	703 [27,67]	703 [27,67]	703 [27,67]
G	803 [31,61]	803 [31,61]	803 [31,61]
I	149 [5,87]	170 [6,69]	170 [6,69]
J	321 [12,64]	442 [17,40]	387 [15,24]
K	263 [10,35]	263 [10,35]	313 [12,32]
L	35 [1,38]	35 [1,38]	35 [1,38]
M	15 [0,59]	15 [0,59]	15 [0,59]
N	15 [0,59]	15 [0,59]	15 [0,59]
O	31 [1,22]	76 [2,99]	76 [2,99]
P	32 [1,26]	32 [1,26]	32 [1,26]
Q	54 [2,13]	99 [3,90]	104 [4,09]
R	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
S	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
T	50 [1,97]	80 [3,15]	135 [5,31]
U	55 [2,17]	55 [2,17]	55 [2,17]

Tableau 9

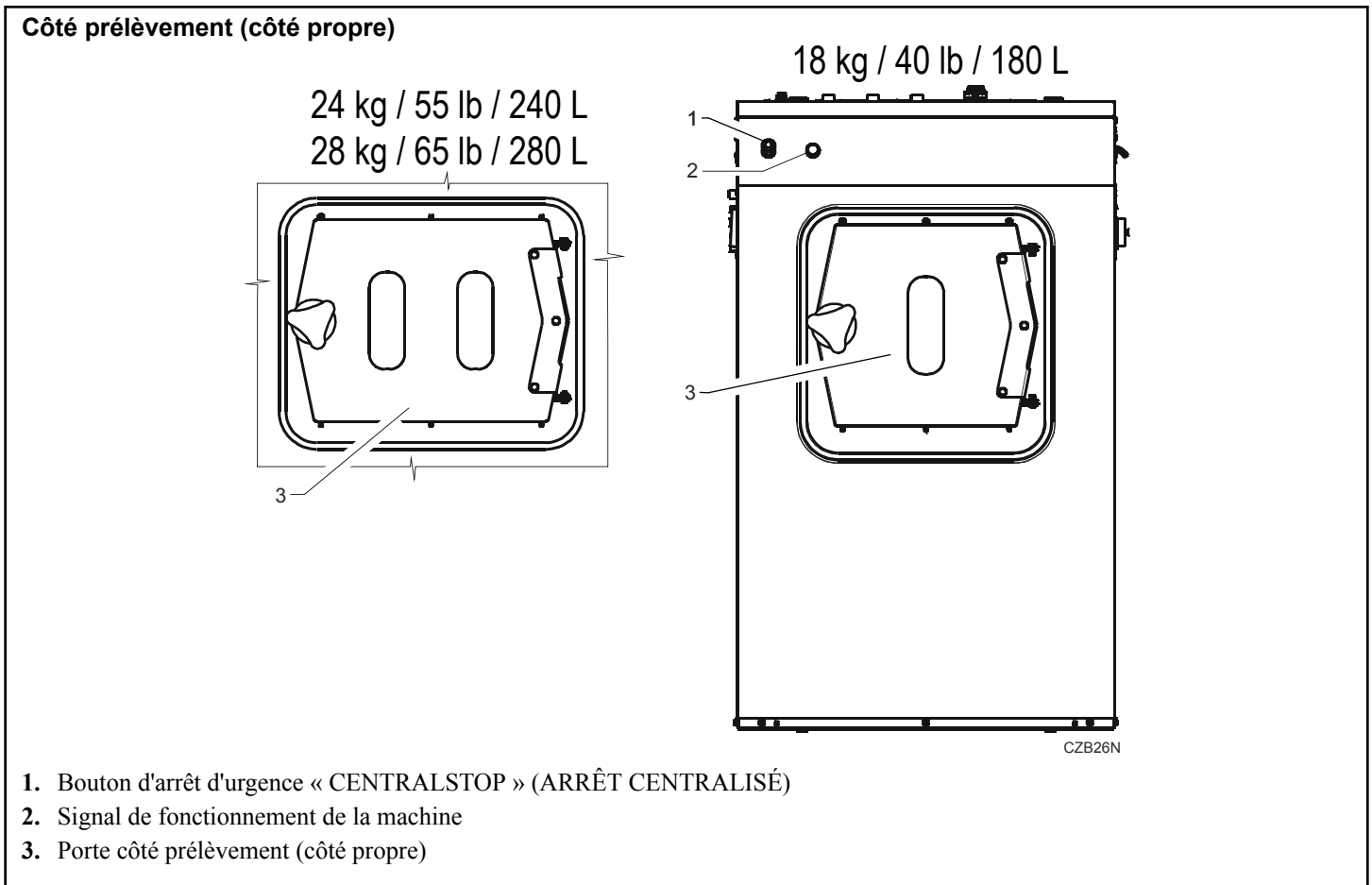
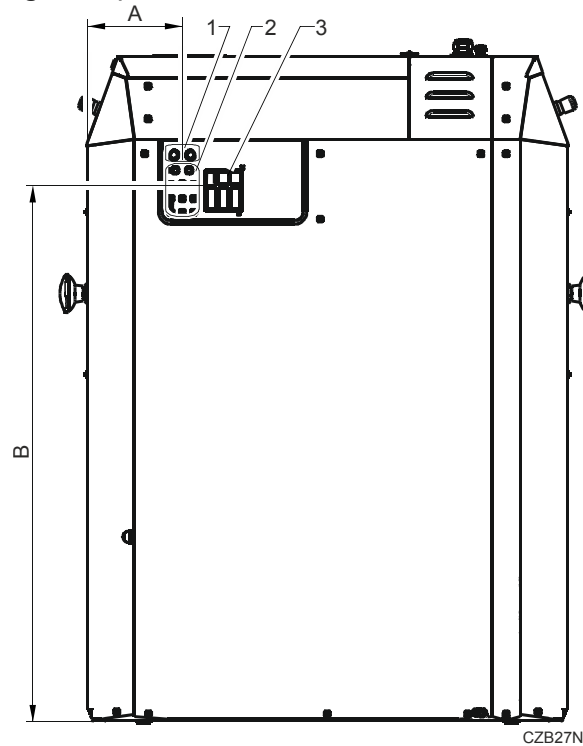


Figure 5

Côté droit (vu depuis le côté chargement)

1. Entrée d'eau depuis le recyclage (diamètre extérieur 19 mm [0,75 po.])
2. Connexion lessive liquide
3. Échappement d'air

Figure 6

Dimensions de la machine (côté droit), mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
A	202 [7,95]	202 [7,95]	202 [7,95]
B	1 150 [45,28]	1 150 [42,28]	1 150 [42,28]
B - version avec système de pesée ou avec base en acier	1 300 [51,18]	1 300 [51,18]	1 300 [51,18]

Tableau 10

Dimensions de la machine avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale (sur demande)

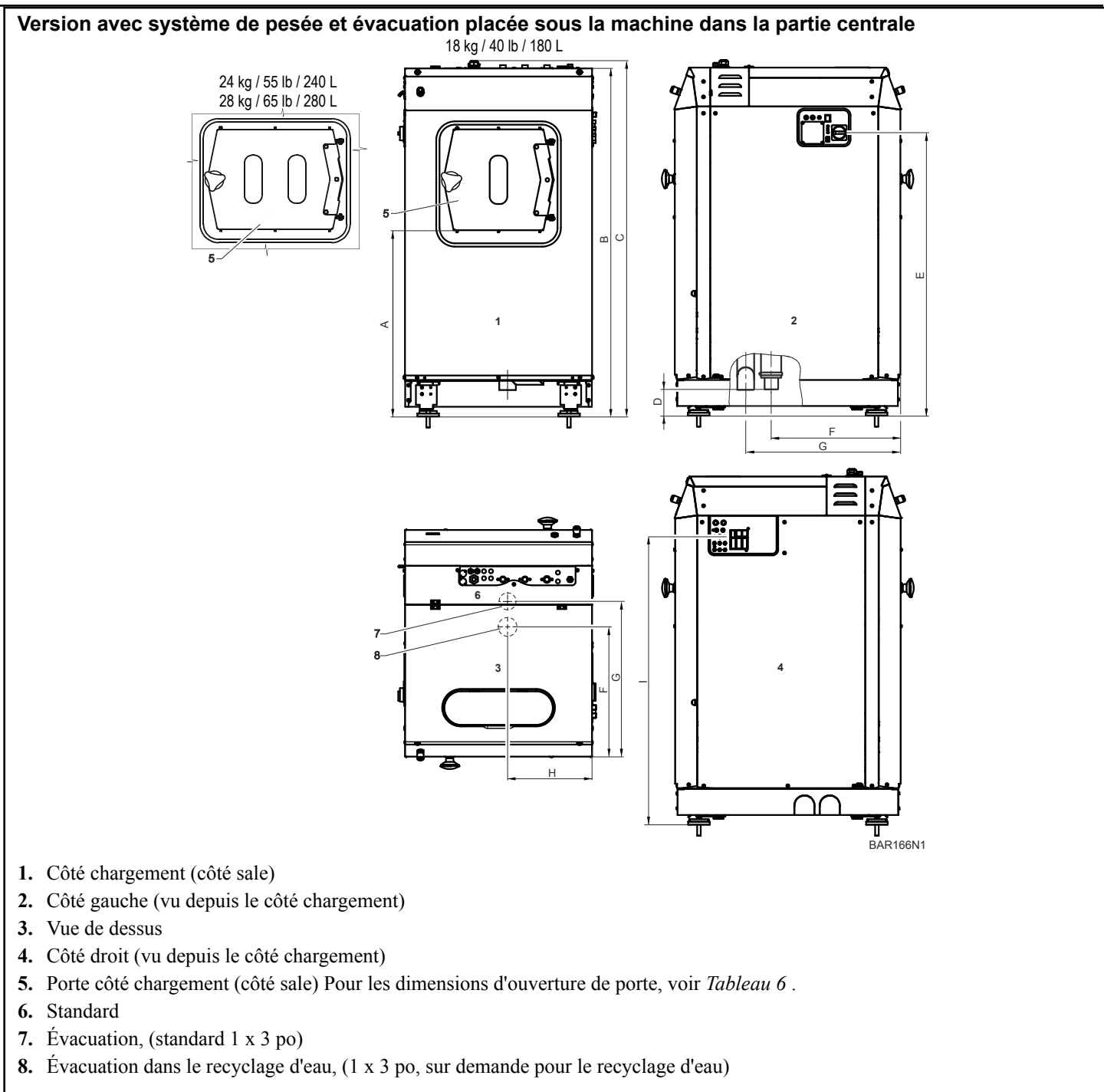


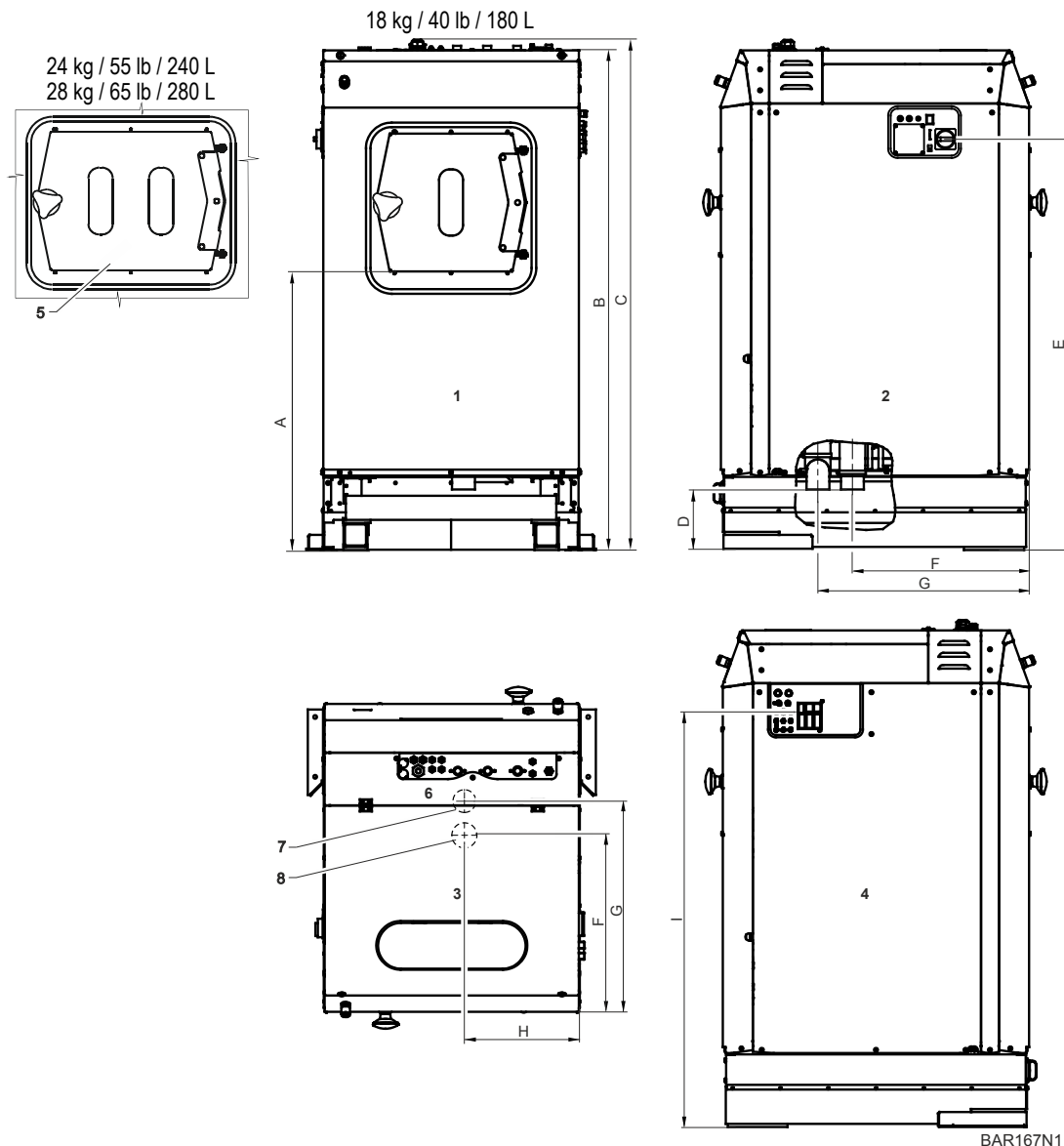
Figure 7

Dimensions de la machine avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale, mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
A*	820 [32,28]	840 [33,07]	835 [32,87]
B*	1582 [62,28]	1582 [62,28]	1582 [62,28]
C*	1614 [63,54]	1614 [63,54]	1614 [63,54]
D*	~ 120 [4,72]	~ 120 [4,72]	~ 120 [4,72]
E*	1286 [50,63]	1286 [50,63]	1286 [50,63]
F	588 [23,14]	588 [23,14]	588 [23,14]
G	703 [27,67]	703 [27,67]	703 [27,67]
H	384 [15,12]	444 [17,48]	499 [19,65]
I*	1309 [51,54]	1309 [51,54]	1309 [51,54]
* Dimensions spécifiées avec tampons d'ancrage. Pour les dimensions sans tampons d'ancrage, soustraire 9 mm [0,35 po.]. Pour d'autres dimensions, voir <i>Dimensions de la machine (version standard)</i> .			

Tableau 11

Dimensions de la machine avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec une base de positionnement (sur demande)

Version avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec une base de positionnement



1. Côté chargement (côté sale)
2. Côté gauche (vu depuis le côté chargement)
3. Vue de dessus
4. Côté droit (vu depuis le côté chargement)
5. Porte côté chargement (côté sale) Pour les dimensions d'ouverture de porte, voir *Tableau 6*.
6. Standard
7. Évacuation, (standard 1 x 3 po)
8. Évacuation dans le recyclage d'eau, (1 x 3 po, sur demande pour le recyclage d'eau)

Figure 8

Dimensions de la machine avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec base de positionnement, mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
A	901 [35,47]	921 [36,26]	916 [36,06]
B	1663 [65,47]	1663 [65,47]	1663 [65,47]
C	1 695 [66,73]	1 695 [66,73]	1 695 [66,73]
D	~ 201 [7,91]	~ 201 [7,91]	~ 201 [7,91]
E	1367 [53,82]	1367 [53,82]	1367 [53,82]
F	588 [23,14]	588 [23,14]	588 [23,14]
G	703 [27,67]	703 [27,67]	703 [27,67]
H	384 [15,12]	444 [17,48]	499 [19,65]
I	1390 [54,72]	1390 [54,72]	1390 [54,72]
Pour d'autres dimensions, voir <i>Dimensions de la machine (version standard)</i> .			

Tableau 12

Installation

Manipulation pour le transport et le rangement

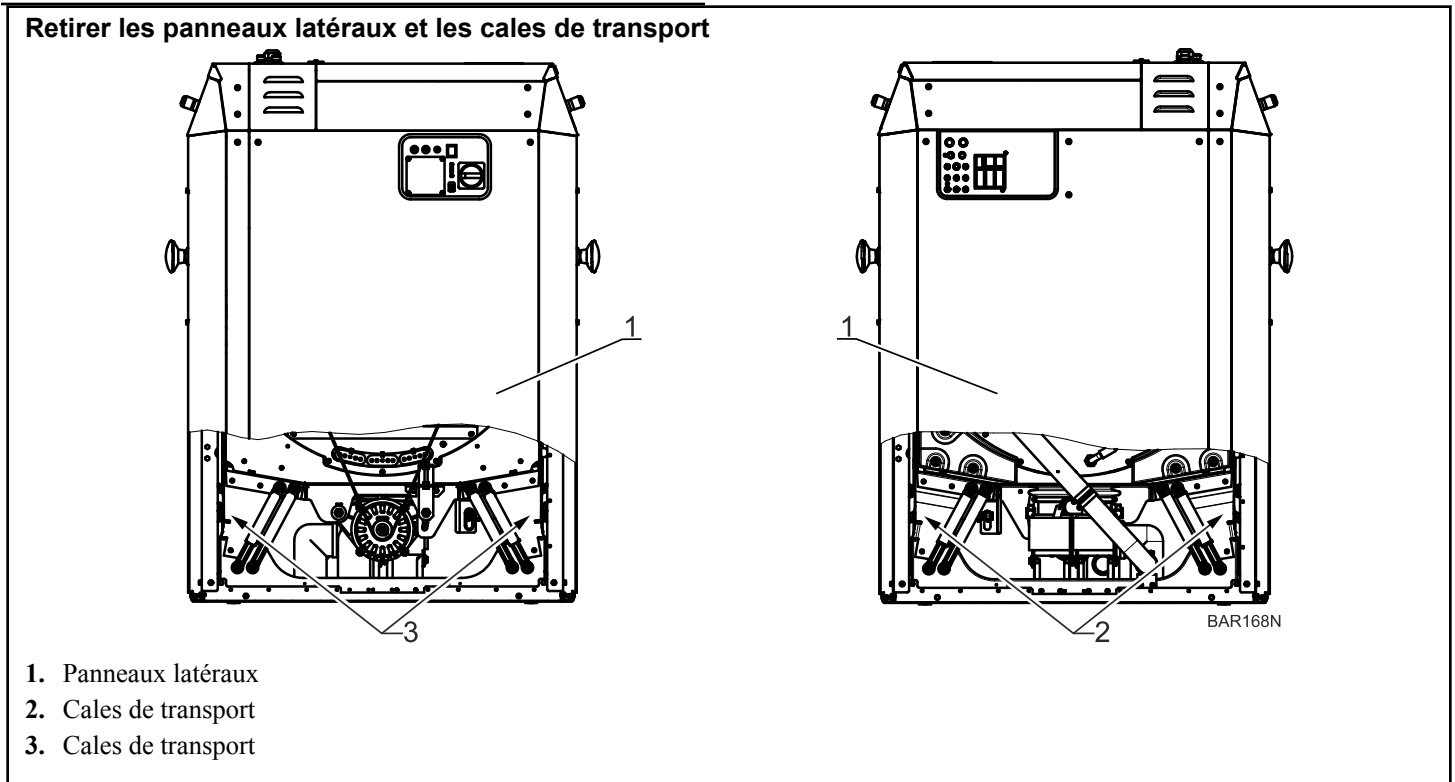


Figure 9

La machine est livrée boulonnée sur une palette de transport et emballé dans un film rétractable ou dans une boîte.

1. Retirez l'emballage de la machine.
2. Retirez les panneaux latéraux. Voir *Figure 9*, pos. 1.
3. Retirez les boulons entre la machine et la palette.
4. Monter les panneaux latéraux.

REMARQUE : Quand vous soulevez la machine de la palette : assurez-vous que la machine ne repose pas au sol par l'un de ses coins en premier. Le panneau de la machine peut être endommagé.

5. Positionnez la machine à sa position finale. Voir *Figure 10* et *Figure 11*.

La machine est également livrée avec des dispositifs de transport (quatre angles entre le support et le tambour). Pour retirer les dispositifs de sécurité :

1. Retirez les panneaux latéraux. Voir *Figure 9*, pos. 1.
2. Retirez les cales de transport métalliques. Voir *Figure 9*, pos. 2, 3.
3. Montez les panneaux latéraux.

La machine ne peut pas être déplacée lorsque les cales de transport sont retirées. Conserver les dispositifs de sécurité pour le transport plus une utilisation future.

Positionnement sur la barrière hygiénique

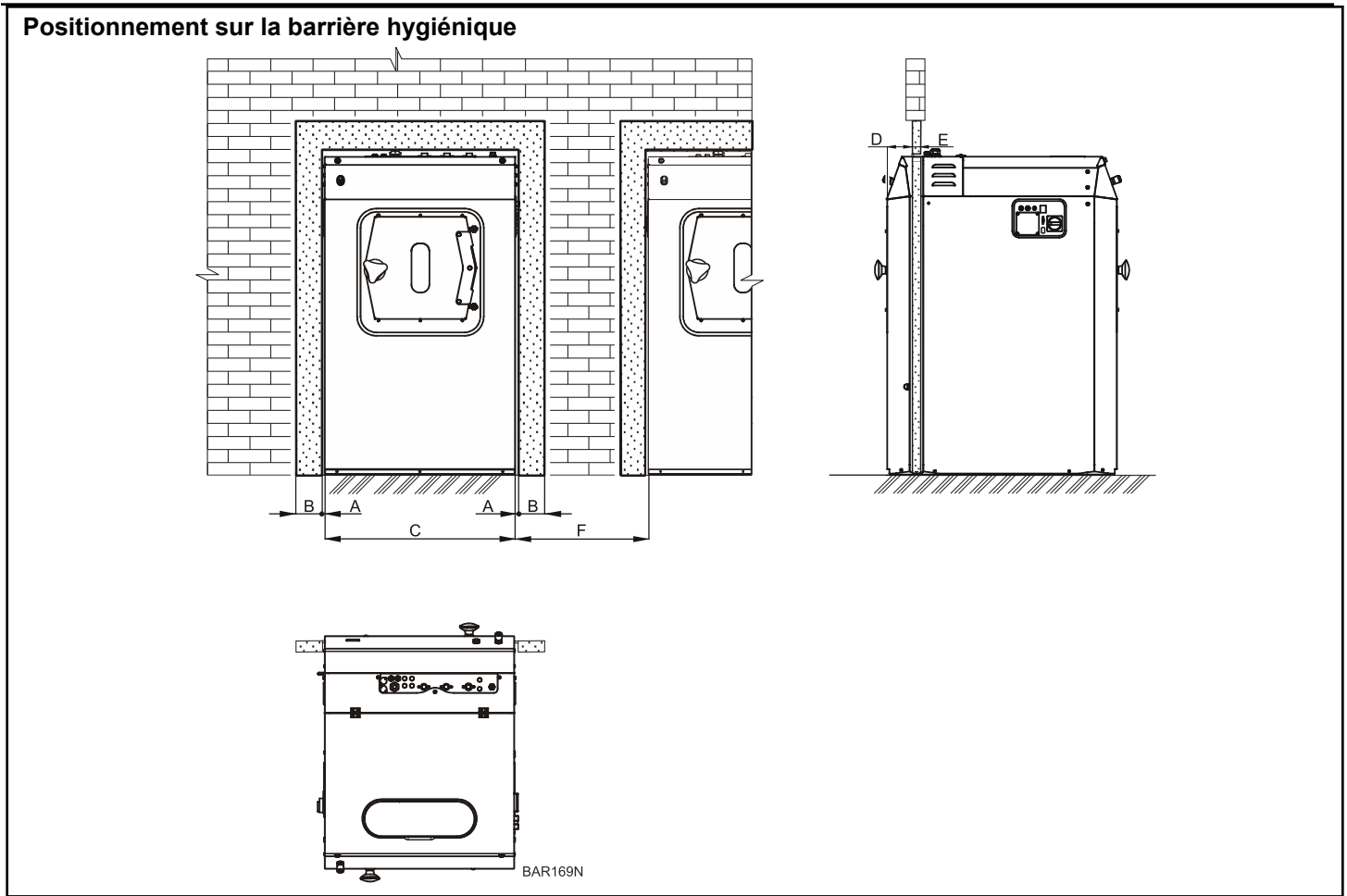


Figure 10

Positionnement sur la barrière hygiénique, dimensions mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
A	25 [0,98]	25 [0,98]	25 [0,98]
B	175 [6,88]	175 [6,88]	175 [6,88]
C	850 [33,46]	970 [38,18]	1 080 [42,52]
D	110 [4,33]	110 [4,33]	110 [4,33]
E	max. 50 [1,97]	max. 50 [1,97]	max. 50 [1,97]

Tableau 13 suite...

Positionnement sur la barrière hygiénique, dimensions mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
F	min. 600 [23,62] - Version Standard min. 150 [5,91] - Version avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec une base de positionnement (sur demande)		

Tableau 13

1. Comblent l'espace entre le mur et la machine avec une couche de carton plastifié de dimensions maximales 50 mm [1,97 po].
2. Fixer le carton plastifié au mur à l'aide d'une structure à profil fin.
3. Comblent l'espace entre la machine et la structure avec une mousse en caoutchouc ou avec un autre matériau compressible, qui n'affecteront pas le processus de pesée.

Positionnement sur la barrière hygiénique avec protections (sur demande)

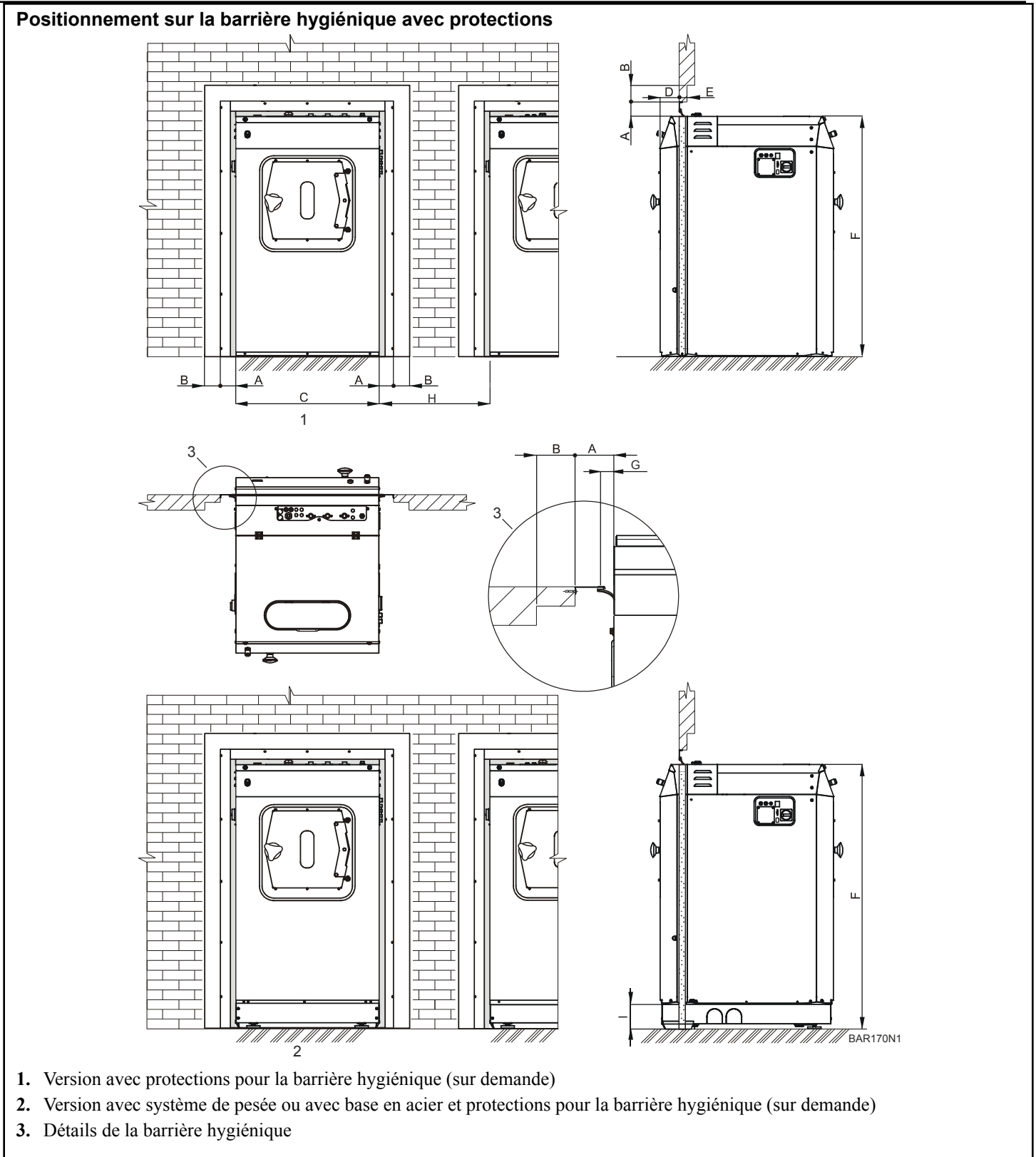


Figure 11

Positionnement sur la barrière hygiénique avec protections, dimensions mm [po.]			
Caractéristique	Machine kg / lb / L		
	18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
A	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
B	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
C	850 [33,46]	970 [38,18]	1 080 [42,52]
D	110 [4,33]	110 [4,33]	110 [4,33]
E	max. 50 [1,97]	max. 50 [1,97]	max. 50 [1,97]
F	1423 [56,02]	1423 [56,02]	1423 [56,02]
F- version avec système de pesée ou avec base en acier	1573 [61,93]	1573 [61,93]	1573 [61,93]
F- version avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale avec des tampons d'ancrage	1582 [62,28]	1582 [62,28]	1582 [62,28]
F- version avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec une base de positionnement	1663 [65,47]	1663 [65,47]	1663 [65,47]
G	25 [0,98]	25 [0,98]	25 [0,98]
H	min. 600 [23,62] - Version Standard min. 150 [5,91] - Version avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec une base de positionnement (sur demande)		
I	150 [5,9]	150 [5,9]	150 [5,9]

Tableau 14

1. Comblent l'espace entre le mur et la machine avec une couche de carton plastifié de dimensions maximales 50 mm [1,97 po.].
2. Fixent le carton plastifié au mur à l'aide d'une structure à profil fin.
3. Comblent l'espace entre la machine et la structure avec une mousse en caoutchouc ou avec un autre matériau compressible, qui n'affecteront pas le processus de pesée.

Installation mécanique



AVERTISSEMENT

Vérifiez toujours les exigences statiques avec un ingénieur en calcul statique afin de respecter les exigences en matière de charges admissibles, vibrations et niveau sonore dans le bâtiment ! Le fabricant ne recommande pas l'installation de la machine à laver dans une pièce située au-dessus d'une cave en-dessous ou sur un plancher situé au-dessus d'autres pièces. Il est impératif que la machine soit placée de niveau, entre ses deux côtés mais également entre l'avant et l'arrière. Si la machine n'est pas de niveau, il peut en résulter un déséquilibre sans déséquilibre réel dans le tambour. Ne jamais installer la machine sur une surface composée de vinyle !

C234

Pour la version avec système de pesée ou la version avec système de pesée et évacuation sous la machine dans la partie centrale, se reporter aux chapitres suivants.

Installation mécanique sans système de pesée et avec base en acier - Plinthe

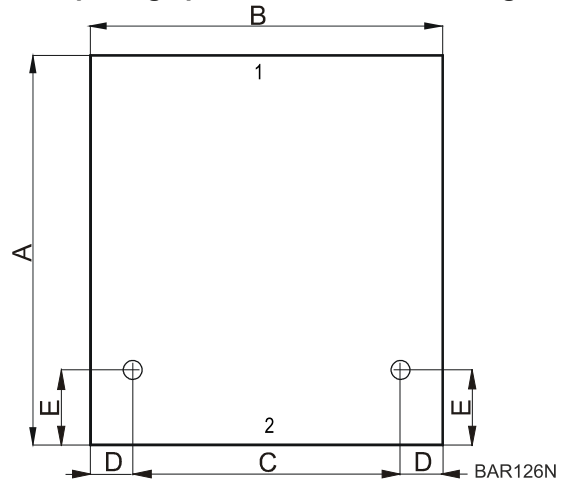
Il n'est pas nécessaire de fixer les machines à l'aide de boulons d'ancrage. Exceptions d'ancrage nécessaire de la machine : machine installée sur une base métallique ou une plateforme en hauteur, machine installée sur un sol inégal ou carrelé, sur une surface glissant ou un sol avec une structure de surface variable. L'ancrage est aussi nécessaire dans d'autres cas lorsqu'il y a un risque que la machine se déplace sur la surface du sol durant son fonctionnement.

Procédure d'ancrage :

1. Positionner la machine de façon sûre sur le sol à l'aide de deux boulons d'ancrage. Les boulons d'ancrage ne sont pas fournis avec la machine.
2. Percez deux trous de diamètre 20 mm [0,78 po.] et de profondeur 95 mm [3,74 po.] aux endroits indiqués pour les boulons d'ancrage (sur demande). Voir *Figure 12*.
3. Soulevez la machine par le bas du cadre.
4. Positionnez la machine au-dessus des deux trous percés.
5. Vérifiez que la machine est de niveau. Si ce n'est pas le cas, utilisez des rondelles de façon appropriée pour la mettre de niveau.

6. Monter les boulons d'ancrage dans les trous percés au sol.
7. Enfilez les rondelles et les écrous, et serrez bien.

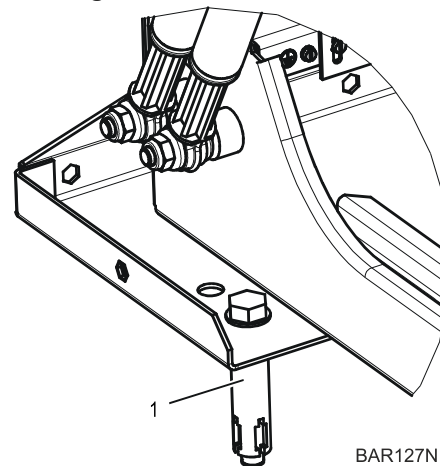
Points de perçage pour les boulons d'ancrage



1. Côté prélèvement (côté propre)
2. Côté chargement (côté sale)

Figure 12

Boulon d'ancrage



1. Boulon d'ancrage (ne fait pas partie de l'équipement fourni avec la machine)

Figure 13

Installation mécanique sans système de pesée et avec base en acier - Plinthe, dimensions mm [po.]					
Machine kg / lb / L	A	B	C	D	E
18 / 40 / 180	1025 [40,35]	850 [33,46]	660 [25,98]	95 [3,74]	215 [8,46]
24 / 55 / 240	1025 [40,35]	970 [38,18]	795 [31,29]	87,5 [3,44]	215 [8,46]
28 / 65 / 280	1025 [40,35]	1 080 [42,52]	870 [34,25]	105 [4,13]	215 [8,46]

Tableau 15

Installation mécanique avec système de pesée (sur demande)

Se reporter à la *Figure 14*.

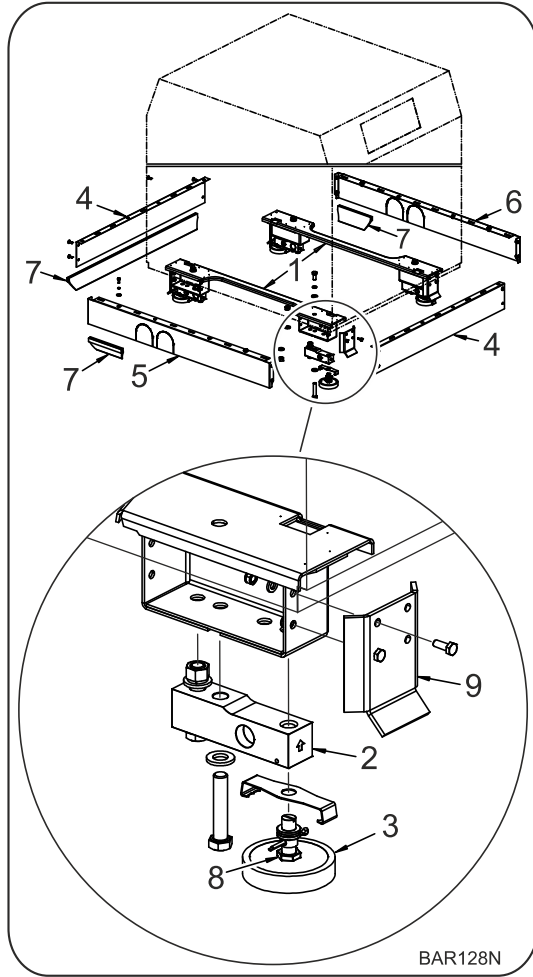
1. Soulevez la machine. Installez les supports (1) sous la machine.
2. Installez les capteurs de charge (2) avec leurs pieds de nivellement en caoutchouc (3) et les protections de capteurs (9) - (sur demande) sur les supports.
3. Il est conseillé d'utiliser des tampons d'ancrage (fournis sur demande) fixés au sol sous le système de pesée. Ils servent à repositionner la machine dans sa position exacte après que celle-ci ait été déplacée. Percez quatre trous d'un diamètre de 16 mm [0,63 po.] dans le sol pour le positionnement des tampons d'ancrage. Ces trous doivent mesurer 60 mm [2,36 po.] de profondeur. Voir *Figure 16*.
4. Vérifiez que tous les supports et capteurs de charge avec pieds de nivellement en caoutchouc sont correctement positionnés sur le cadre de la machine et serrés.
5. Placer la machine dans la position requise.
6. Vérifier la stabilité de tous les pieds de mise à niveau en caoutchouc des capteurs de charge.
7. Retirer les dispositifs de sécurité de transport (accessoires de transport).
8. Utiliser un niveau à eau pour vérifier que le cadre inférieur de la machine est parfaitement à plat.
9. Fixez l'alimentation d'eau à la machine. Assurez-vous que la connexion d'eau n'interfère pas avec la pesée, en ce qui concerne la pression dans les tuyaux. Les tuyaux ne doivent ni « tirer » ni « pousser » la machine dans quelque direction que ce soit, ou bien la soutenir de quelque manière que ce soit.

REMARQUE : La machine n'est pas fixée au sol, mais elle repose sur les pieds du système de mesure de charge. Tenez compte du fait que toute la machine sert de « jauge de mesure ». Par conséquent, tout ce que vous placez sur la machine, ou tout ce qui est physiquement en contact avec celle-ci influence le processus de pesée.

10. Installez les couvercles (4), (5) et (6). Au cas où la machine est positionnée sur une barrière hygiénique, installez également le profil de scellage (7).

11. Vérifiez et ajustez si nécessaire la hauteur des pieds du système de mesure de charge afin que la charge soit distribuée de façon équitable entre tous les capteurs de charge. Voir *Figure 15*.

Installation mécanique avec système de pesée



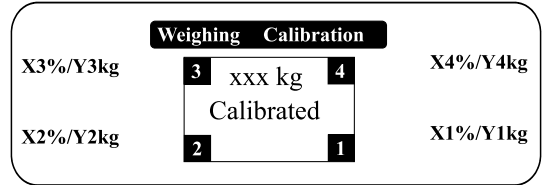
1. Supports
2. Capteurs de charge
3. Pied de mise à niveau
4. Couvercle avant et arrière
5. Cache latéral
6. Cache latéral
7. Profilé d'étanchéité
8. Écrou
9. Protections de capteurs

Figure 14

Réglage des capteurs de charge

Pour régler les capteurs de charge, reportez-vous au Menu Avancé - Pesée - Étalonnage des cellules de charge.

Affichage des capteurs de charge



CFD1211N

X1, X2, X3, X4 : 10 à 40 % – la charge sur chaque capteur de charge en pourcentages doit être comprise dans un intervalle spécifique.

Y1, Y2, Y3, Y4 – charge de chaque capteur de charge en kilogrammes.

Figure 15

Au cas où les capteurs de charge se trouvent en dehors de l'intervalle spécifique, il est nécessaire d'ajuster les pieds de nivellement des capteurs de charge. Chaque pied de nivellement de capteur de charge peut être ajusté dans un intervalle de 5 mm [0,19 po.].

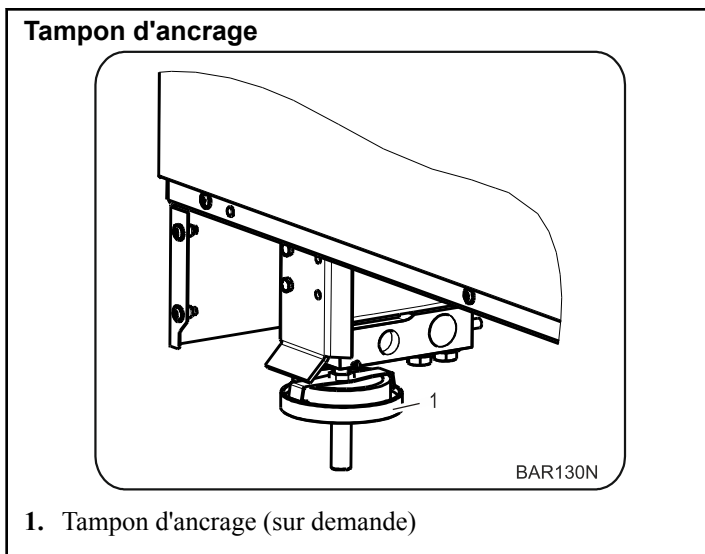
Procédure d'ajustement :

Se reporter à la *Figure 14* .

1. Soulever la machine.
2. Desserrez l'écrou (8) et tournez le pied de nivellement (3) afin d'atteindre la position requise.
3. Serrez l'écrou (8).
4. Poser la machine et vérifier que la charge appliquée à chaque capteur se situe dans la plage spécifiée.

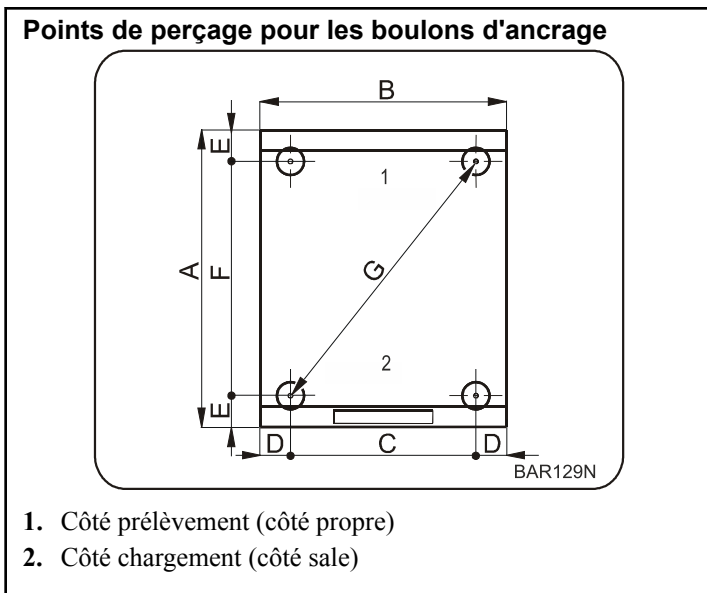
Installation mécanique avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale (sur demande)

- Le positionnement de l'évacuation sous la machine - approximativement au milieu de celle-ci - est uniquement possible en combinaison avec le système de pesée.
- Cette solution permet l'installation de machines en ligne les unes à côté des autres avec un espace minimum entre les machines de 120 mm [4,72 po.].
- La machine doit être tirée en dehors de la ligne (à des fins de maintenance ou d'entretien) à l'aide d'un chariot. Il est nécessaire de procéder très prudemment lorsque vous manipulez la partie inférieure de la machine de sorte qu'aucun de ses composants ne soit endommagé.
- Il est conseillé d'utiliser des tampons d'ancrage (fournis sur demande) fixés au sol sous le système de pesée. Ils servent à repositionner la machine dans sa position exacte après que celle-ci ait été déplacée. Voir *Figure 17*. Percez quatre trous d'un diamètre de 16 mm [0,63 po.] dans le sol pour le positionnement des tampons d'ancrage. Ces trous doivent mesurer 60 mm [2,36 po.] de profondeur. Voir *Figure 16*.



1. Tampon d'ancrage (sur demande)

Figure 17



1. Côté prélèvement (côté propre)
2. Côté chargement (côté sale)

Figure 16

Installation mécanique avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale, dimensions mm [po.]							
Machine kg / lb / L	A	B	C	D	E	F	G
18 / 40 / 180	1025 [40,35]	850 [33,46]	640 [25,20]	105 [4,13]	108,5 [4,27]	808 [31,81]	1031 [40,59]
24 / 55 / 240	1025 [40,35]	970 [38,18]	775 [30,51]	97,5 [3,84]	108,5 [4,27]	808 [31,81]	1120 [44,09]

Tableau 16 suite...

Installation mécanique avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale, dimensions mm [po.]							
Machine kg / lb / L	A	B	C	D	E	F	G
28 / 65 / 280	1025 [40,35]	1 080 [42,52]	850 [33,46]	115 [4,53]	108,5 [4,27]	808 [31,81]	1173 [46,18]

Tableau 16

Installation mécanique avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec une base de positionnement (sur demande)

- Les machines installées sur une base de manipulation peuvent être installées en ligne. Il doit y avoir un espace minimum de 150 mm [5,9 po.] entre les machines. Il est ensuite possible de tirer la machine depuis une ligne, pour effectuer une opération d'entretien, puis de la pousser de nouveau dans sa position correcte. Les butées arrière percées dans le sol facilitent le retour de la machine dans sa position correcte. Voir *Figure 18*.

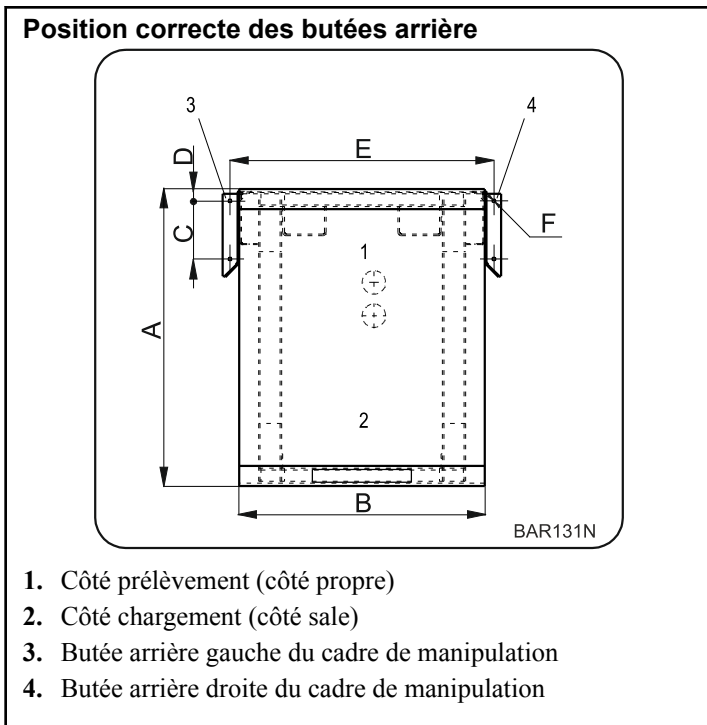
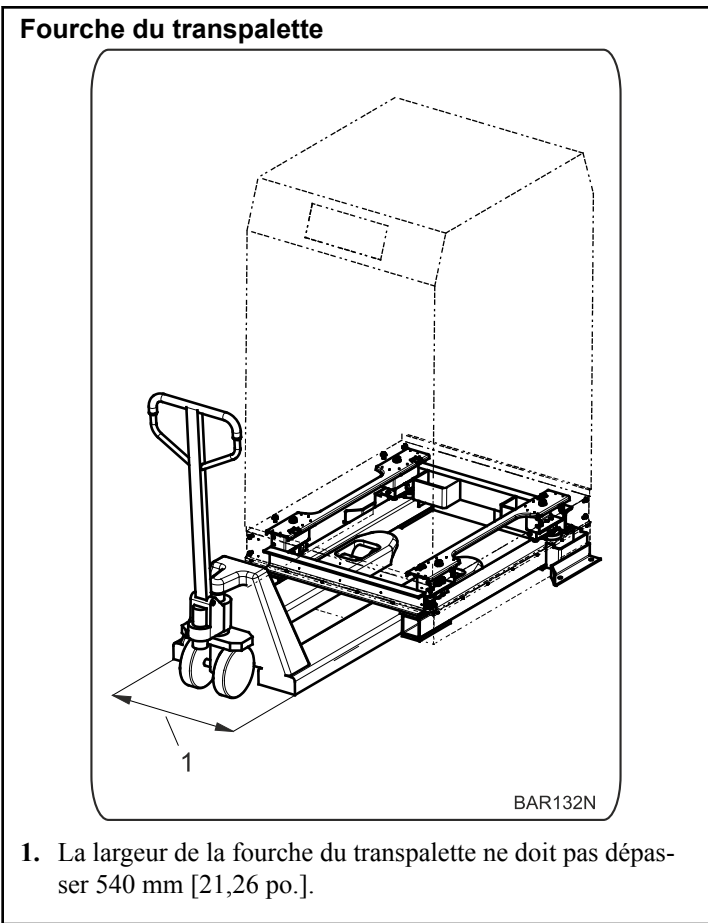


Figure 18



Installation mécanique avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec base de positionnement, dimensions mm [po.]

Machine kg / lb / L	A	B	C	D	E	F
18 / 40 / 180	1025 [40,35]	850 [33,46]	200 [7,87]	42 [1,65]	913 [35,94]	Ø 12 [0,47]
24 / 55 / 240	1025 [40,35]	970 [38,18]	200 [7,87]	42 [1,65]	1033 [40,67]	Ø 12 [0,47]
28 / 65 / 280	1025 [40,35]	1 080 [42,52]	200 [7,87]	42 [1,65]	1143 [45]	Ø 12 [0,47]

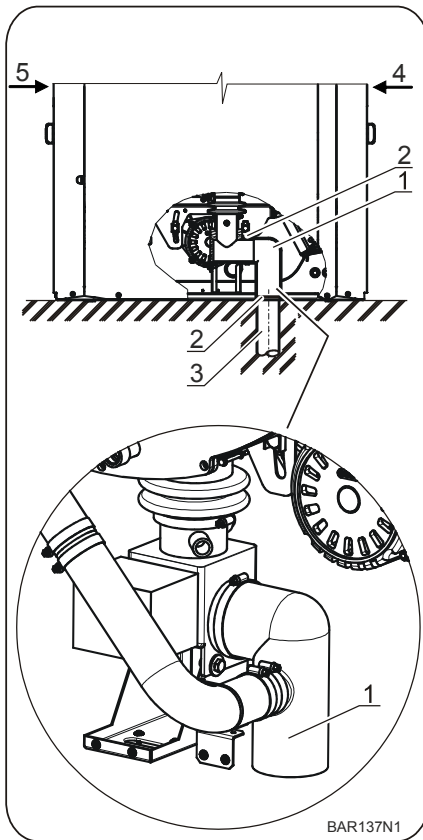
Tableau 17

Raccordement de drainage

Branchement de l'évacuation sous la machine (standard)

1. Connectez un tuyau de 76 mm [3 po.] ou un tuyau en caoutchouc au tuyau d'évacuation principal de la machine, en s'assurant qu'il y a un angle descendant depuis la machine.
2. Évitez les angles serrés qui pourraient empêcher la bonne évacuation.
3. La conduite d'évacuation doit être placée au-dessus d'un siphon de sol ou d'une tranchée de drainage.

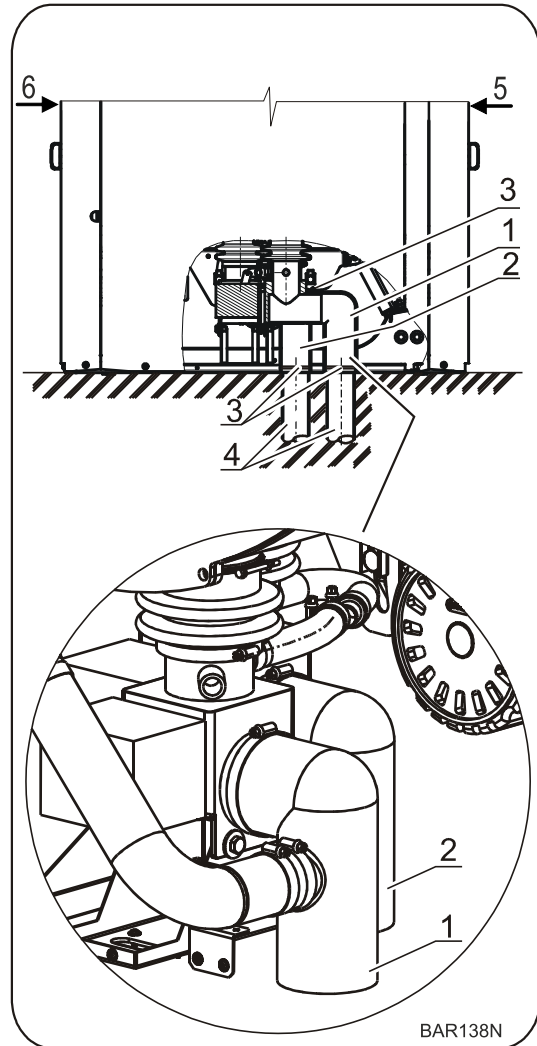
Une valve d'évacuation



1. Évacuation, (standard \varnothing 76 mm [3 po.])
2. Collier de serrage
3. Canalisation d'évacuation
4. Côté prélèvement (côté propre)
5. Côté chargement (côté sale)

Figure 19

Deux valves d'évacuation



1. Évacuation, (standard \varnothing 76 mm [3 po.])
2. Évacuation dans le recyclage d'eau, \varnothing 76 mm [3 po.], (sur demande pour le recyclage d'eau)
3. Collier de serrage
4. Canalisation d'évacuation
5. Côté prélèvement (côté propre)
6. Côté chargement (côté sale)

Figure 20

Branchement de l'évacuation avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale (sur demande)

Connexion du tuyau d'évacuation

1. Connectez un tuyau de 76 mm [3 po.] ou un tuyau en caoutchouc au tuyau d'évacuation principal de la machine, en s'assurant qu'il y a un angle descendant depuis la machine.
2. Évitez les angles serrés qui pourraient empêcher la bonne évacuation.
3. La conduite d'évacuation doit être placée au-dessus d'un siphon de sol ou d'une tranchée de drainage.

Se reporter à la *Figure 19*.

Pour brancher les trous d'évacuation, voir *Installation mécanique avec système de pesée, avec évacuation placée sous la machine dans la partie centrale et avec une base de positionnement (sur demande)* et *Installation mécanique avec système de pesée et évacuation placée sous la machine dans la partie centrale (sur demande)*.

Branchement de l'évacuation latérale (sur demande)

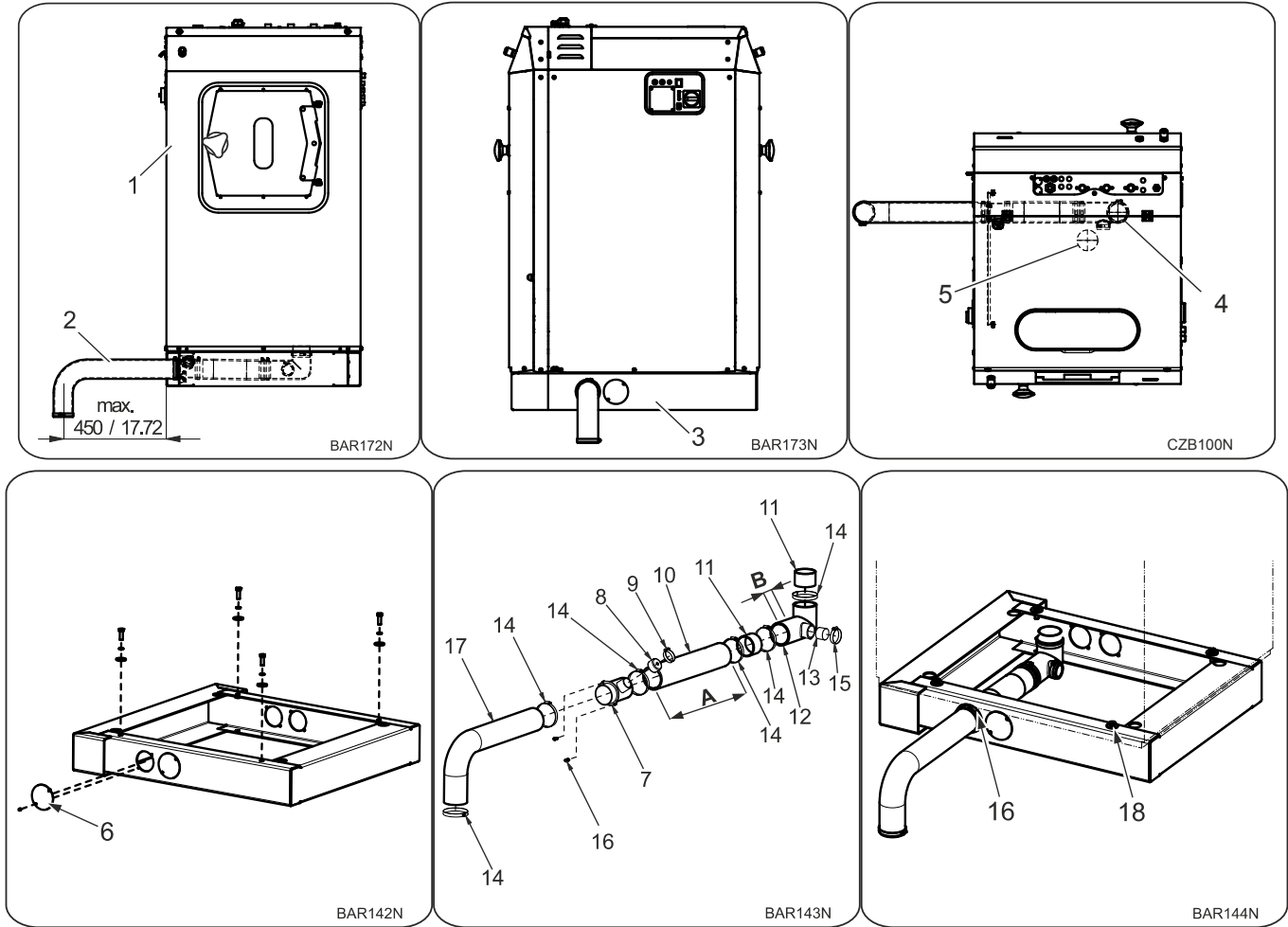
- Une évacuation latérale peut être utilisée avec une base en acier (plinthe) ou avec un système de pesée.

- Les instructions d'assemblage suivantes décrivent la méthode d'évacuation de l'eau depuis la position standard, du côté gauche de la machine. L'installation avec la position d'évacuation à droite est quasiment identique.

Instructions de montage, voir *Figure 21*

1. Installez la base en acier sur l'emplacement requis.
2. Percez les rivets et retirez le couvercle de trou (6) (sur la plinthe) correspondant à la valve d'évacuation souhaitée et à la direction de l'évacuation
3. Coupez le tuyau (10) pour une longueur de « A ». Voir *Tableau 18*.
4. Pour évacuer à droite et pour la première position d'évacuation, coupez la pièce tordue (12) de 30 mm [1,18 po.] , (dimension « B »).
5. Assemblez les pièces (7 – 15).
6. Positionnez les pièces assemblées sur la plinthe et fixez-les de façon sûre à l'aide de boulons (16).
7. Positionnez la machine sur la plinthe et fixez la machine de façon sûre sur la plinthe à l'aide de boulons de fixation (18).
8. Connectez le tuyau à la position d'évacuation (à l'intérieur de la machine) et à la canalisation d'évacuation (en dehors de la machine).

Assemblage de l'évacuation latérale



1. Lave-linge, côté chargement (côté sale)
2. Évacuation à gauche
3. Base en acier (plinthe)
4. Première position d'évacuation (standard)
5. Deuxième position d'évacuation vers le recyclage d'eau, (sur demande)
6. Couvercle de trou
7. Collier de tuyau
8. Capuchon
9. Collier de tuyau
10. Tuyau
11. Tuyau
12. Pièce tordue
13. Capuchon
14. Collier de tuyau
15. Collier de tuyau
16. Boulons de fixation
17. Tuyau
18. Boulons de fixation

Figure 21

Spécifications d'évacuation latérale, dimensions mm [po.]				
Évacuation	Emplacement de l'évacuation	Machine kg / lb / L		
		18 / 40 / 180	24 / 55 / 240	28 / 65 / 280
		Dimension « A »		
Gauche	Première	305 [12]	440 [17,32]	515 [20,28]
	Seconde	180 [7,1]	295 [11,61]	370 [14,57]
Droite	Première	N/A (non utilisée)	N/A (non utilisée)	N/A (non utilisée)
	Seconde	95 [3,74]	115 [4,53]	115 [4,53]

Tableau 18

Canalisation d'évacuation principale

La canalisation d'évacuation principale doit avoir la capacité de traiter le volume total d'eau évacué de toutes les machines connectées. Dans un tuyau d'évacuation, un orifice de ventilation doit être effectué tous les 20 m [65,62 pi.] pour garantir le bon fonctionnement du tuyau d'évacuation. Voir *Figure 22*.

Si la canalisation d'évacuation n'est pas suffisamment ventilée, installez un orifice de ventilation par machine. Chaque fois qu'une machine est connectée à la canalisation d'évacuation, le diamètre du tube et la largeur du canal d'évacuation doivent être agrandis. Voir *Tableau 19*.

Diamètre de tuyau recommandé		
Caractéristique		mm [po.]
Deux Machines	d2	100 [4]
Trois Machines	d3	125 [5]

Tableau 19

Diamètre de tuyau recommandé		
Caractéristique		mm [po.]
Une Machine	d1	75 [3]

Tableau 19 suite...

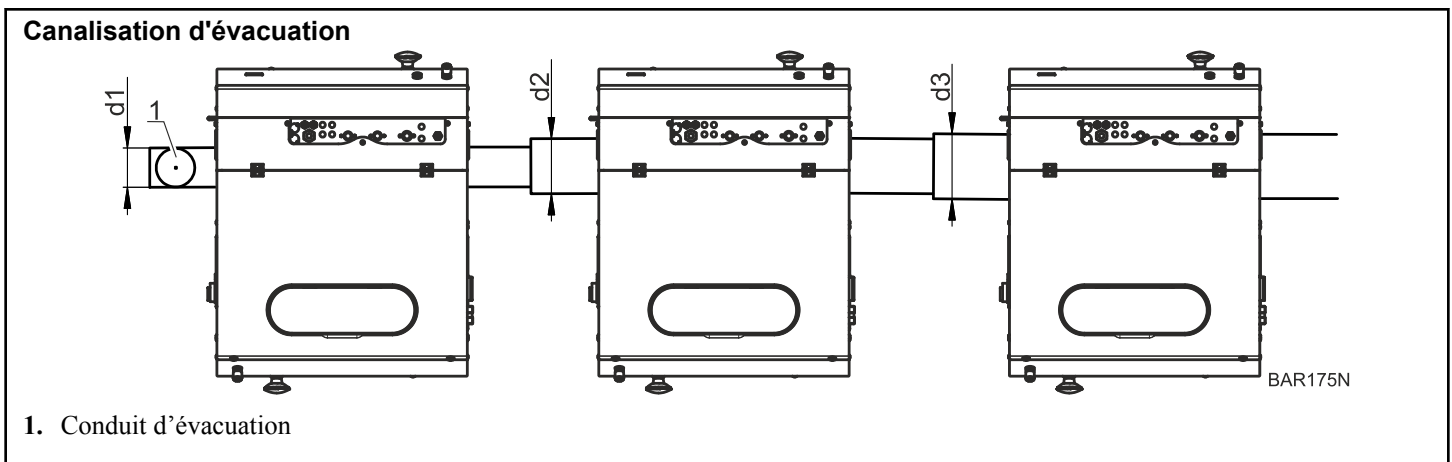


Figure 22

Raccordements de l'eau

	AVERTISSEMENT
<p>Afin de prévenir les blessures, éviter tout contact avec l'eau d'admission à des températures supérieures à 51° Celsius [125° Fahrenheit] ainsi qu'avec les surfaces chaudes.</p>	
W748	

La température d'entrée maximum pour les modèles commercialisés est de 66 °C [151 °F] et la température d'entrée d'eau maximum pour les modèles sur site est de 90 °C [194 °F] (modèles sans autorisation WRAS) ou de 60 °C [140 °F] (modèles agréés WRAS).

- La machine a été conçue avec un système d'intervalle d'air « AB » intégré selon la norme EN1717. Néanmoins, lorsque de l'eau potable est connectée à la machine, une valve de contrôle approuvée ou bien un autre dispositif tout aussi efficace fournissant une protection contre le refoulement de catégorie fluide trois au moins doit être monté au point de connexion entre l'alimentation d'eau et la machine.
- Tous les raccords d'arrivée vers la machine doivent être équipés de filtres et de soupapes d'arrêt manuelles pour faciliter l'installation et l'entretien.
- Les tuyaux d'eau doivent être vides et propres avant installation. Après l'installation, les tuyaux doivent pendre en formant une courbe douce.
- **Tous les connecteurs présents sur la machine doivent être connectés.** *Tableau 20* indique les options de connexions possibles, qui dépendront des types d'eau à connecter à la machine. Contrôler également les plaques de la machine.
- **Tous les connecteurs d'eau doivent être connectés.** Sinon, le programme de lavage ne fonctionnera pas correctement.
- Les tuyaux doivent être des tuyaux de type ou de calibre approuvés et respecter la norme IEC 61770.

- Les machines doivent être connectées avec de nouveaux tuyaux d'eau. Pour connecter l'eau froide, utilisez un tuyau avec un coude en plastique. Pour connecter l'eau chaude, utilisez un tuyau avec un coude en métal. Il ne faut pas utiliser de tuyaux réutilisés. Les tuyaux doivent être remplacés tous les 5 ans.
- Pour les informations concernant la pression de l'eau, voir *Caractéristiques générales*.

	AVERTISSEMENT
<p>Si la pression de l'eau est inférieure à la valeur min., le résultat du lavage ne peut être garanti pour certains programmes.</p>	
C235	

Options possibles de raccordement à l'eau			
Type d'eau	Raccordements de l'eau		
	1	2	3
Froide et chaude	froide	-	chaude

Tableau 20 suite...

Options possibles de raccordement à l'eau			
Type d'eau	Raccordements de l'eau		
	1	2	3
Douce froide et dure froide et chaude	douce froide	dure froide	chaude

Tableau 20

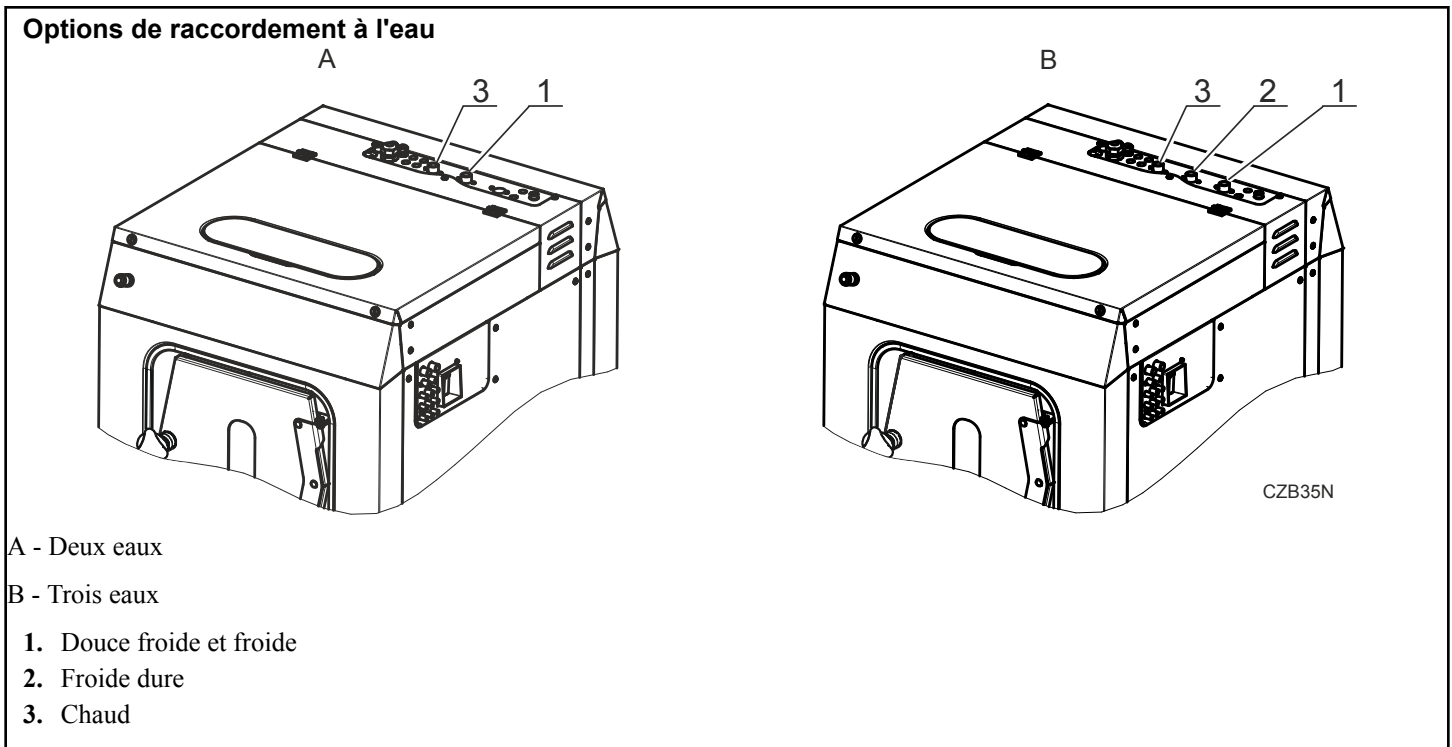


Figure 23

Raccordement des tuyaux

Conformément à la norme australienne de réglementation de l'eau et à la norme australienne AS/NZS3500.1, un dispositif de prévention des refoulements à double clapet anti-retour agréé comportant le filigrane est fourni avec l'unité et doit être installé au(x) point(s) de branchement entre l'alimentation et le raccord. Voir Figure 25 .



Figure 24

Les connexions doivent être assurées par une ligne d'eau chaude et d'eau froide conformément aux codes nationaux et locaux et selon AS/NZS 3500.1.

1. Insérez les rondelles en caoutchouc et les tamis (fournis dans le sac d'accessoires) dans les raccords de tuyaux de remplissage d'eau (deux tuyaux fournis avec la machine). Le tamis doit être tourné vers l'extérieur.

REMARQUE : En cas d'utilisation de raccord de fils BSPP, insérez les tamis dans les raccords de tuyaux NOIRS et les rondelles en caoutchouc dans les raccords de tuyaux couleur cuivre.

2. Branchez les raccords de tuyaux de remplissage avec les tamis aux vannes d'alimentation.
3. Branchez les autres raccords de tuyaux aux vannes de branchement chaude et froide à l'arrière de la machine.

REMARQUE : En cas d'utilisation de raccord de fils BSPP, branchez l'extrémité NOIRE du raccord de tuyaux (avec tamis) aux vannes d'alimentation en eau. Ensuite, branchez l'extrémité des tuyaux avec les raccords de tuyaux couleur cuivre aux vannes de mélange d'eau chaude et froide à l'arrière de la machine.

4. Enfilez fermement et manuellement les raccords de tuyaux sur les vannes. Tournez ensuite d'1/4 de tour avec une pince.

IMPORTANT : NE PAS croiser le fil ou trop serrer les raccords. Cela provoquerait des fuites.

5. Ouvrir l'arrivée d'eau et repérer les fuites éventuelles.
6. S'il y a des fuites, resserrer les raccords de tuyaux.
7. Continuer à serrer et à vérifier jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de fuite.

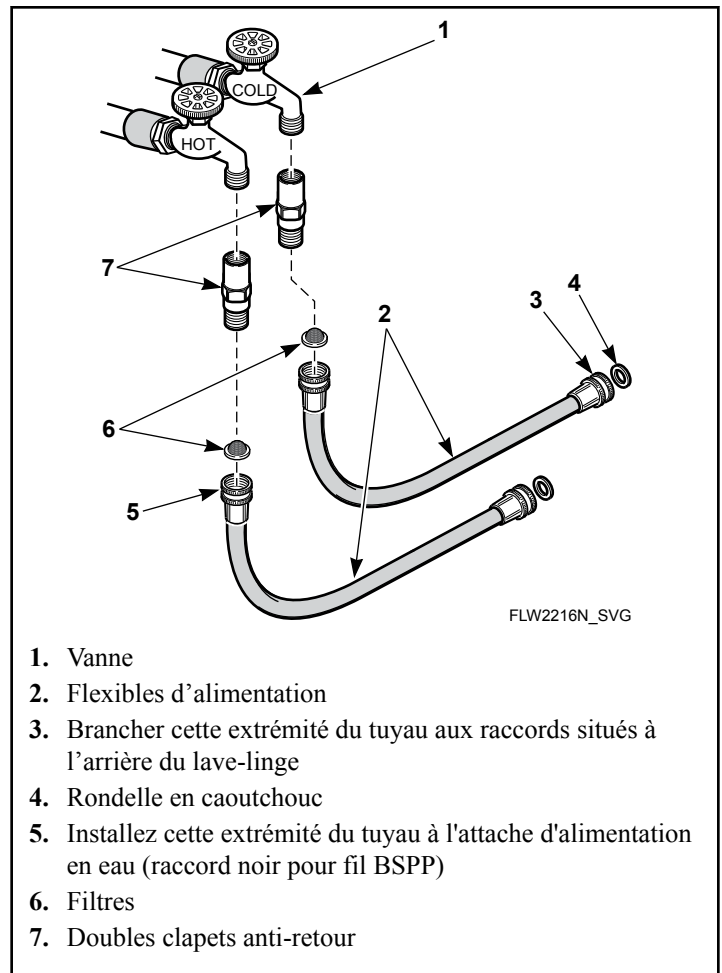


Figure 25

Connexion d'eau de récupération



AVERTISSEMENT

Débranchez la machine de l'alimentation électrique ! Lorsque l'interrupteur principal est éteint, les bornes d'entrée du commutateur principal de la machine sont toujours alimentées !

C236

1. Percez les écrans protecteurs de l'arrivée d'eau depuis le recyclage en utilisant un foret de 15 mm [0,59 po.] de diamètre. Voir *Figure 26*. Nous ne conseillons pas de percer les écrans ouverts, car cela pourrait entraîner un blocage de la canalisation d'eau.
2. Entrée d'eau depuis le recyclage dans la machine.

Branchement électrique

1. Connectez la commande de votre valve de recyclage ou pompe de recyclage vers les connecteurs de la valve d'arrivée (15) ou (17) fourni par le fabricant. Ce faisant, vous déconnectez la valve en question de la fonction standard.

REMARQUE : Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement de la machine à laver au cas où une valve différente de cette spécifiée « I5 » ou « I7 » est utilisée comme valve de recyclage de l'eau.

2. Positionnez un passe-câble dans l'ouverture et tirez le câble à travers le passe-câble. Voir *Figure 27* .
3. Connectez le serpentin pour le contrôle de l'arrivée de l'eau récupérée. Le serpentin n'est pas fourni avec la machine. La tension de fonctionnement est de 208-240 V 50/60 Hz.
4. Fixer de façon sûre et appropriée le câble de sorte qu'il soit protégé et ne puisse être retiré de la machine ou de la valve d'arrivée.

- Fourchette de température 10-14°C [90-194°F].
- Pression maximum : 8 bar [116 PSI].
- Branchement : température extérieure 19 mm [0,75 po.].
- Le tuyau et le connecteur doit être résistant aux substances chimiques qui sont utilisées au cours du processus de lavage. Il est également possible d'utiliser un tuyau avec des performances améliorées telles qu'un tuyau en caoutchouc EPDM.
- Le système de recyclage doit être muni d'un filtre qui doit être nettoyé régulièrement et correctement (en fonction de la qualité de l'eau). Ce nettoyage prévient l'augmentation des temps de remplissage et les dysfonctionnements des valves d'eau.
- Pour la méthode de programmation, veuillez vous reporter au Manuel de programmation.

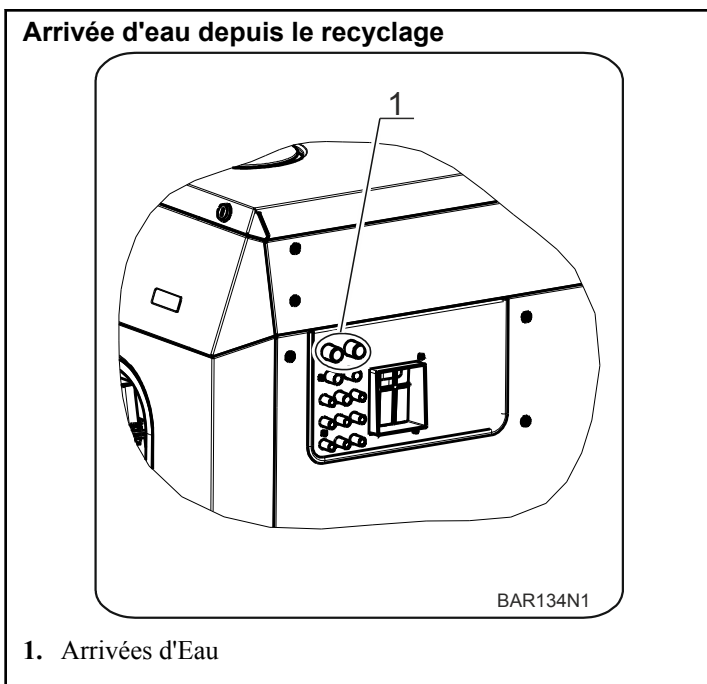


Figure 26

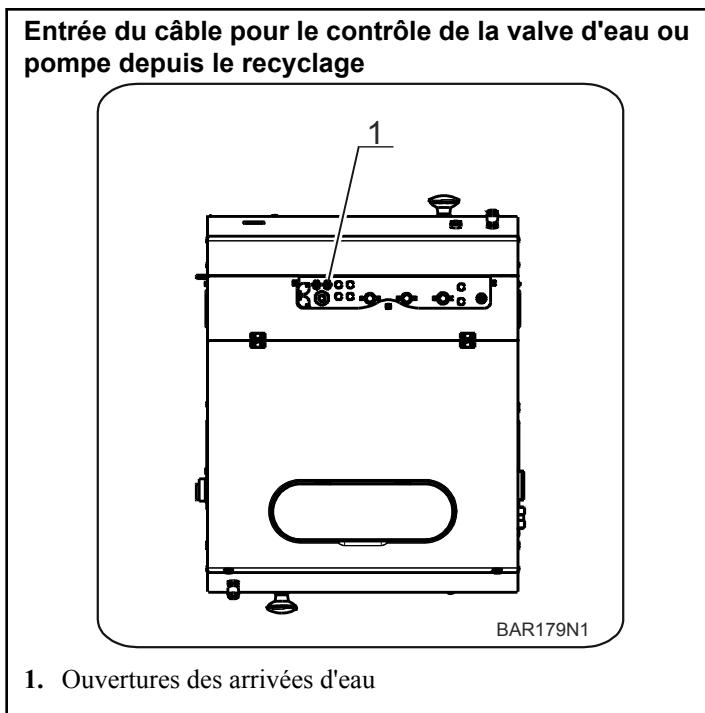


Figure 27

Traitement de l'eau récupérée

- L'eau récupérée doit être filtrée avant d'entrer dans le réservoir de recyclage. Un filtre mécanique qui filtre les petites particules (peluches, boutons, papier, etc.) ayant une taille de 0,2 mm [0,008 po.] ou inférieure doit être installé. Plus le maillage est dense, mieux c'est. Il faut également qu'un filtre soit installé du côté de la pompe qui envoie l'eau. Il est également possible d'installer un filtre chimique supplémentaire. Le fabricant conseille de consulter un spécialiste en systèmes de filtrage.

Propriétés du réservoir de recyclage d'eau

	AVERTISSEMENT
<p>Il est interdit de chauffer l'eau dans le réservoir de recyclage. Cela perturberait l'équilibre thermique de la laveuse et rendrait les produits chimiques restant dans l'eau recueillie plus actifs, ce qui entraînerait la corrosion de toute l'installation.</p>	
C237	

Le réservoir de recyclage d'eau doit respecter les exigences minimum suivantes:

1. Le réservoir doit être fabriqué selon les normes nationales.
2. La capacité du réservoir varie en fonction de facteurs multiples, elle doit donc être calculée par un ingénieur qualifié. Ces facteurs sont :
 - a. Le nombre d'étapes de lavage par machine à laver, au cours desquelles l'eau sera récupérée.

- b. La quantité d'eau programmable qui sera récupérée au cours d'une étape de nettoyage (pour déterminer cette quantité, veuillez vous reporter au Manuel de programmation).
 - c. Le nombre de machines à laver qui fournissent de l'eau au réservoir de recyclage.
 - d. L'utilisation d'eau récupérée par machine à laver.
3. Le réservoir doit avoir une évacuation du trop-plein dirigée vers les égouts. L'eau provenant des égouts ne doit en aucun cas pouvoir être dirigée vers le réservoir de recyclage.
 4. Le réseau de canalisations et tuyaux, la pompe à eau et le réservoir de recyclage doivent être composés de matériaux non corrosifs. Ils doivent être résistants à l'eau et aux produits chimiques utilisés pour le nettoyage.
 5. Le réservoir doit être équipé d'un système remplissant le réservoir d'eau propre jusqu'à un niveau de fonctionnement minimal obligatoire, au cas où le niveau d'eau passerait en dessous de celui-ci. Le lave-linge ne fonctionnera pas correctement si ce n'est pas le cas et qu'une quantité insuffisante ou nulle d'eau récupérée y est acheminée.

Une pompe doit transporter l'eau récupérée depuis le réservoir vers la machine à laver. Les spécifications de la pompe dépendent du nombre et du type de machines à laver qui sont connectées au système de recyclage. La pression maximum de la pompe est de 8 bar [116 PSI].

Utilisation d'un flotteur dans le réservoir de recyclage

- Cette option n'est pas obligatoire. Toutefois, il est conseillé d'installer un interrupteur de niveau. L'interrupteur de niveau doit être connecté au micro-processeur par le biais d'un contact sans potentiel. Voir *Figure 28*.
- Le contact relais K1 doit être fermé lorsque le niveau d'eau est trop bas. La borne B est positionnée du côté gauche, dans la partie inférieure du micro-processeur. La borne A est positionnée directement au-dessus de la borne B. Le microprocesseur est positionné à l'intérieur de la machine à laver. Si le paramètre « Check signal recycle » (Vérifier signal recyclage) est configuré sur « yes », la minuterie enverra un signal au cas où le niveau d'eau est trop bas dans le réservoir de recyclage.

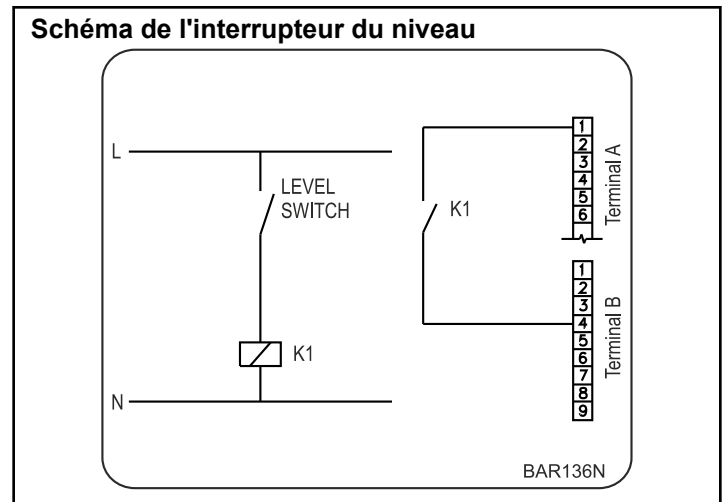


Figure 28

Spécifications pour l'installation électrique

	DANGER
Un choc électrique entraînera des blessures graves, voire mortelles. Débrancher l'alimentation électrique et attendre dix (10) minutes avant de procéder à l'entretien.	
W911	
	AVERTISSEMENT
Tension dangereuse. Peut provoquer des chocs, des brûlures ou la mort. Vérifier qu'un câble de terre provenant d'une source de mise à la terre testée est connecté à la cosse située à proximité du bloc d'alimentation de cette machine.	
W360	
	AVERTISSEMENT
Des tensions dangereuses sont présentes à l'intérieur de la machine. Seul le personnel qualifié est autorisé à effectuer des opérations de réglage et de dépannage. Couper l'alimentation de la machine avant de déposer les couvercles ou les dispositifs de protection et de procéder à tout travail d'entretien.	
W736	

IMPORTANT : La machine a été conçue pour une connexion au réseau électrique selon les spécifications de votre commande. Avant de réaliser la connexion, contrôlez les données électriques indiquées sur la plaque descriptive, pour vérifier qu'elles correspondent à votre réseau électrique. Un circuit de dérivation individuel doit être utilisé pour chaque machine. Le branchement est décrit en *Figure 29*.

IMPORTANT : Si la machine n'est pas équipée d'un interrupteur principal, alors les disjoncteurs de l'alimentation doivent être fournis pour l'installation des toutes les alimentations électriques connectées à la machine, conformément à la norme EN 60204-1, article 5.3

IMPORTANT : Assurez-vous que la tension d'alimentation est toujours dans les limites spécifiées en toutes circonstances. Lorsque les longueurs de câbles du circuit électrique sont importantes, nous vous recommandons d'utiliser des câbles de plus forte section pour limiter les pertes.

IMPORTANT : Si la machine est installée à proximité d'un transformateur puissant (500 kVA ou plus, avec des câbles de moins de 10 m [32,81 pi.]) ou en présence d'un contacteur condensateur, une inductance de protection doit être installée. Si vous n'installez pas cet élément, l'inverseur pourrait être endommagé. Contactez votre bureau de ventes pour plus d'informations.

En termes de protection, un interrupteur différentiel et un disjoncteur doivent être prévus dans l'installation électrique du bâtiment (tableau de la buanderie). Voir *Figure 29*.

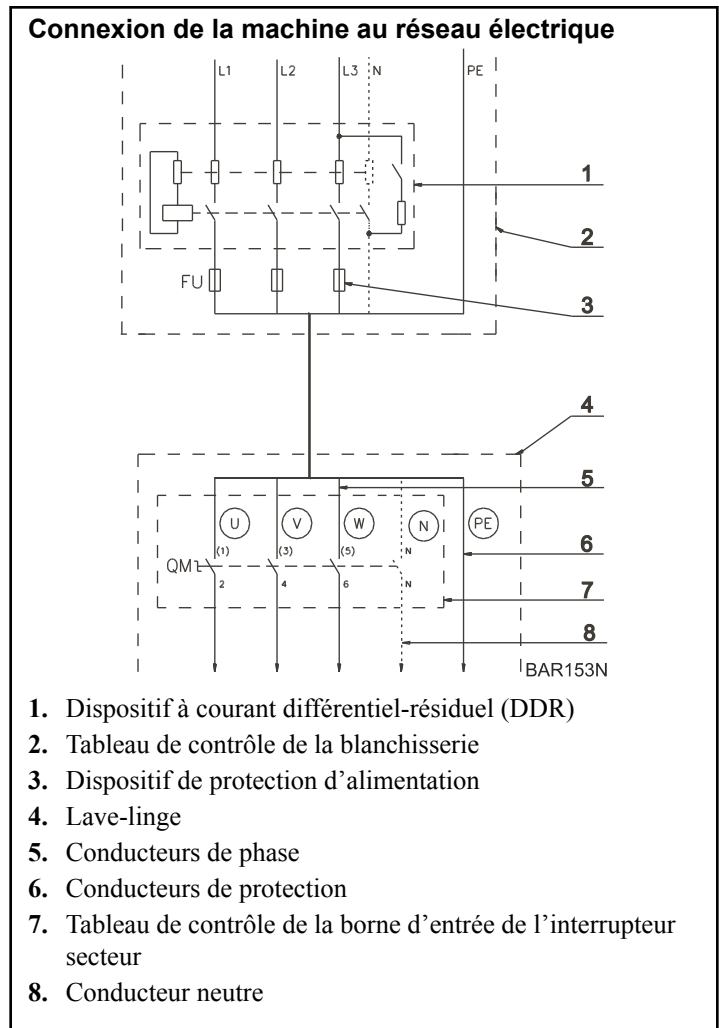



Figure 29



AVERTISSEMENT

Mise à la terre : En cas de dysfonctionnement, de panne ou de fuite, la mise à la terre réduira le risque de choc électrique et servira de dispositif de protection en fournissant un chemin de moindre résistance de courant électrique. Par conséquent, il est très important et il est de la responsabilité de l'installateur de s'assurer que la laveuse a été mise à la terre de façon adéquate sur le lieu d'installation en tenant compte des conditions et exigences nationales et locales.

C042

IMPORTANT : La garantie d'Alliance Laundry Systems ne couvre pas les composants qui tombent en panne à cause d'une tension d'entrée inadéquate.

Interrupteur différentiel

- Les interrupteurs différentiels sont aussi appelés « disjoncteurs différentiels », « disjoncteurs-détecteurs de fuites à la terre » ou encore « dispositifs différentiels résiduels ».

Caractéristiques

- Courant d'ouverture : 100 mA (si non disponible/autorisé, utilisez un courant d'ouverture, de type sélectif avec un délai transitoire court de préférence).
- Installez au maximum 2 machines par interrupteur différentiel (1 seule pour 30 mA).
- Type B. Il y a des composants à l'intérieur de la machine qui utilisent des tensions en c.c. et par conséquent un interrupteur différentiel de « type B » est nécessaire. À titre indicatif uniquement : le type B offre une meilleure performance par rapport au type A, et le type est A est meilleur que le type AC.

- Lorsque cela est permis localement, il doit toujours y avoir un interrupteur différentiel installé. Pour certains systèmes de mise à la terre du réseau (IT, TN-C, ...), il est possible qu'un interrupteur différentiel ne soit pas permis (voir aussi norme IEC 60364).
- Certains circuits de commande de machine à laver sont fournis avec un transformateur séparé. L'interrupteur différentiel pourrait donc ne pas détecter les défauts dans les circuits de commande (mais un ou plusieurs fusibles du transformateur le pourraient).

Dispositif de protection d'alimentation

- De façon sommaire, un dispositif de protection d'alimentation protège la machine et le câblage contre les surcharges et les courts-circuits. Un dispositif de protection de l'alimentation peut être un fusible (à filament incandescent) ou un disjoncteur (automatique).
- Reportez-vous à *Caractéristiques générales* pour les caractéristiques de courant nominal et autres spécifications du dispositif de protection de l'alimentation. Sur ce tableau, il est spécifié que la protection doit être de type « lente », ce qui signifie une courbe D pour les disjoncteurs. Bien que nous ne vous le recommandons pas, si vous ne pouvez pas utiliser ce type de dispositif, sélectionnez un disjoncteur d'une puissance nominale supérieure d'une classe à votre machine pour éviter qu'il ne disjoncte au démarrage de la machine.

Câble d'alimentation

Le câble d'alimentation n'est pas fourni avec la machine.

Caractéristiques

- Conducteurs en cuivre. Pour des détails sur les tailles de câbles, voir *Spécifications électriques*.
- L'usage de conducteurs tressés est fortement recommandé (câbles souples) pour éviter leur rupture à cause des vibrations.
- Le diamètre dépend du dispositif de protection de l'alimentation utilisé. Voir *Tableau 21*, pour la section transversale minimale.
- Configurez le câble d'alimentation de sorte à ce qu'il soit aussi court que possible, directement depuis le dispositif de protection d'alimentation vers la machine à laver sans bifurcations.
- Pas de prise ou de rallonge cette machine doit être connectée de façon permanente au réseau électrique.

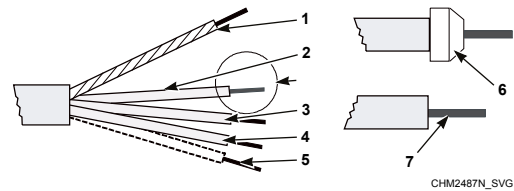
Connexion

1. Insérez le câble à travers le trou *Figure 4*, pos. 8 et assurez-vous qu'une bride de décharge (tendeur) est utilisée afin que le câble d'alimentation ne puisse pas bouger.
2. Dégagez les extrémités du conducteur. Voir *Figure 30*.
3. Le conducteur de protection doit être plus long afin de pouvoir être acheminé vers la machine sans tension.
4. Avec les conducteurs torsadés, utilisez des « tubes de terminaison de câble », avec un manchon isolé (6) pour les conducteurs L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Assurez-vous qu'il n'y a pas de contact accidentel, étant donné que le câble d'alimentation

est toujours sous tension même lorsque l'interrupteur principal est éteint.

5. Sertissez une terminaison (anneau) à conducteur de protection pour une bonne fixation à la borne PE.
6. Connectez les conducteurs de câble d'alimentation aux bornes d'entrée (interrupteur principal (1)) marqué avec L1/U, (L2/V), (L3/W), (N), et le terminal (vis en cuivre) marqué avec PE. Voir *Figure 31*.
7. Prévoyez de faire un U avec le câble à proximité de la machine pour qu'il ne soit pas tendu. Cela évitera que de l'eau condensée goutte dans la machine. Voir *Figure 31*.

Adaptation des extrémités conductrices du câble d'alimentation



1. Conducteur de protection
2. Conducteur de phase
3. Conducteur de phase
4. Conducteur de phase
5. Conducteur neutre
6. Gaine
7. Longueur dénudée des conducteurs

Figure 30

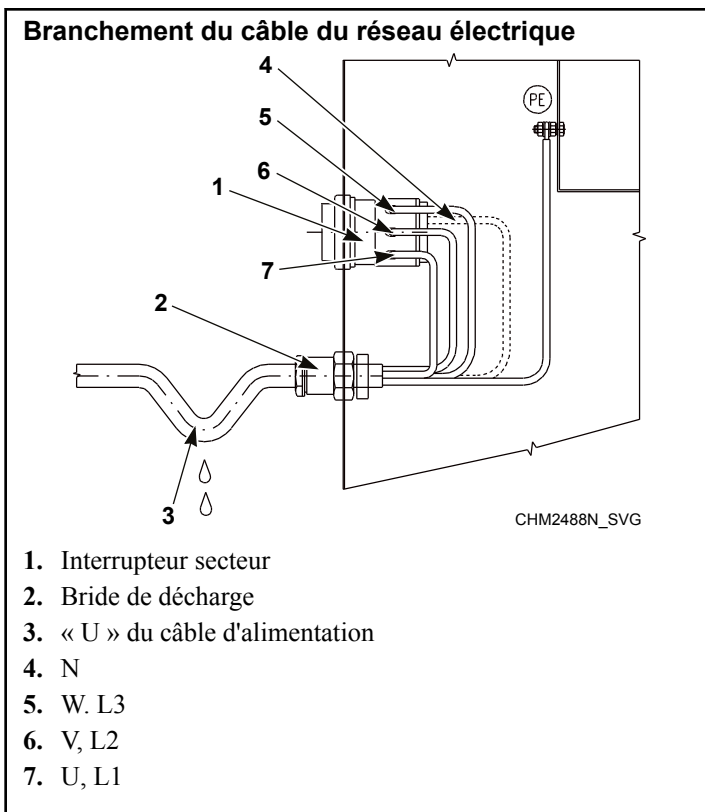


Figure 31

Déterminer les dimensions AWG

Section de conducteur minimum recommandée par le fabricant			
Dispositif de protection de l'alimentation en courant nominal (États-Unis)		Section conducteur phase minimale	Section conducteur protection minimale
Disjoncteurs automatiques	Fusibles		
16 A (15 A)	10 A (10 A)	1,5 mm ² (AWG 15)	1,5 mm ² (AWG 15)
20 A (20 A)	16 A (15 A)	2,5 mm ² (AWG 13)	2,5 mm ² (AWG 13)
25 A (-)	20 A (20 A)	4 mm ² (AWG 11)	4 mm ² (AWG 11)
40 A (40 A)	32 A (30 A)	6 mm ² (AWG 9)	6 mm ² (AWG 9)
63A (-)	50 A (50 A)	10 mm ² (AWG 7)	10 mm ² (AWG 7)
80 A	63 A	16 mm ²	16 mm ²
100 A	80 A	25 mm ²	16 mm ²
125 A	100 A	35 mm ²	25 mm ²

Tableau 21

Raccordement de protection et de mise à la terre de la machine et liaison équipotentielle

Quel que soit le câble d'alimentation utilisé, la laveuse-essoreuse doit être reliée au système de protection par mise à la terre de la

buanderie via un conducteur séparé. Le conducteur de protection n'est pas fourni avec la machine. Si d'autres laveuses-essoreuses ou appareils électriques sont utilisés, avec des parties conductrices pouvant être touchées simultanément, veillez à ce qu'une liaison équipotentielle soit faite entre tous les appareils. La borne de

protection externe à cette fin est située sur le panneau latéral du cadre de la machine.

Le diamètre minimum du conducteur de protection dépend du diamètre du câble d'alimentation ; vous pourrez le trouver au *Tableau 21* . Cependant, pour la protection avec une section du câble d'alimentation de min. 4 mm^2 [0,006 pi. 2], nous vous recommandons de choisir une section de conducteur plus large, par ex. 6 mm^2 [0,009 pi. 2].

Spécifications électriques

18 kg / 40 lb / 180 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique				
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Chaude et Froide			Fusible (A)
								12 kW	18 kW	21,9 kW	
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	2,4	14,7	20	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,4	14,7	20	13,6	38	Sans objet	Sans objet	40
							19,6	Sans objet	53,4	Sans objet	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	2,4	14,7	20	13,6	23,2	Sans objet	Sans objet	25
							19,6	Sans objet	31,9	Sans objet	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,4	5,5	16	13,6	21	Sans objet	Sans objet	25
							19,6	Sans objet	30,6	Sans objet	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,4	5,5	16	13,6	19,8	Sans objet	Sans objet	25
							19,6	Sans objet	27,3	Sans objet	32

Tableau 22

24 kg / 55 lb / 240 L

Tension (V)	Fré- quen- ce (Hz)	Pha- se	Câble	Standard			Chauffage électrique				
				Puis- san- ce tota- le (kW)	Chau- de et Froide	Fu- si- ble (A)	Puis- san- ce tota- le (kW)	Chau- de et Froide			Fu- si- ble (A)
								12 kW	18 kW	21,9 kW	
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	3,2	15,5	20	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,2	15,5	20	20,2	Sans objet	54,4	Sans objet	63
380-415 +N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,2	15,5	20	20,2	Sans objet	31,9	Sans objet	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,2	7,4	16	20,2	Sans objet	31,6	Sans objet	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,2	7,4	16	20,2	Sans objet	28,3	Sans objet	32

Tableau 23

28 kg / 65 lb / 280 L

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Phase	Câble	Standard			Chauffage électrique				
				Puissance totale (kW)	Chaude et Froide	Fusible (A)	Puissance totale (kW)	Chaude et Froide			Fusible (A)
								12 kW	18 kW	21,9 kW	
200-240	50/60	1	2 (L1, L2 ou L1, N)	3,2	16,1	20	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet	Sans objet
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,2	16,1	20	24	Sans objet	Sans objet	64,1	80
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,2	16,1	20	24	Sans objet	Sans objet	40,6	50
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,2	7,5	16	24	Sans objet	Sans objet	37,1	40
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,2	7,5	16	24	Sans objet	Sans objet	34,1	40

Tableau 24

Raccordement à la vapeur

AVERTISSEMENT

Installez un dispositif de déconnexion de l'alimentation en vapeur à proximité de la laveuse. Déconnectez toujours l'alimentation en vapeur avant tout entretien ou intervention, en laissant suffisamment de temps aux pièces pour refroidir afin d'éviter les blessures.

C200

AVERTISSEMENT

Un filtre d'une perméabilité de 300 micromètres maximum doit être posé devant la soupape de vapeur. Les particules de poussière supérieures à 300 micromètres peuvent endommager la soupape de vapeur et provoquer une fuite.

C203

3. Soyez attentif à ce que les mesures nécessaires soient prises pour éviter tout contact accidentel lors de l'installation et de la connexion de l'alimentation en vapeur. En raison de la température élevée, il existe un risque de blessure.

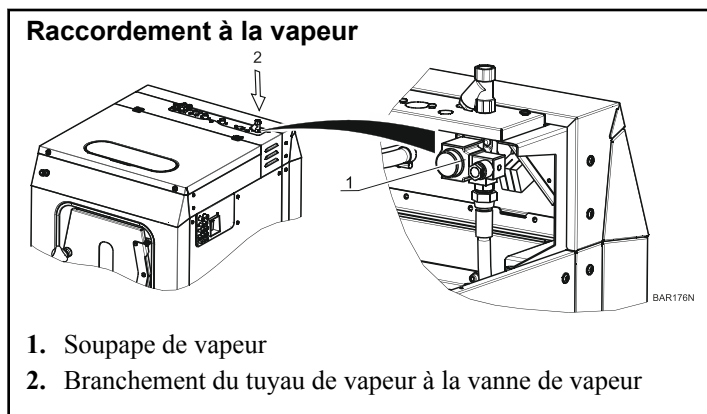


Figure 32

Ventilation

AVERTISSEMENT

Des vapeurs s'échappent de la machine par l'ouverture de ventilation ! Ne pas couvrir !

C238

Raccord à lessive liquide

Utilisez toujours des pompes à lessive liquide avec un débit qui permet d'amener la quantité requise en moins de 30 secondes.

IMPORTANT : Commencer à pomper dès l'ouverture des soupapes d'eau. L'eau entrante dilue la lessive liquide et la transporte jusqu'au bassin.



ATTENTION

Sécuriser l'emplacement des câbles et tuyaux flexibles pour empêcher qu'ils soient pincés, endommagés ou frottés. L'installation ne doit être faite que par des employés qualifiés et autorisés. Avant de commencer à utiliser de la lessive liquide, vérifier auprès du fournisseur de lessive liquide si cette dernière est sûre et ne réagit pas aux matériaux HD-PE et PVC pour éviter tout problème pour lequel le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable.

W921

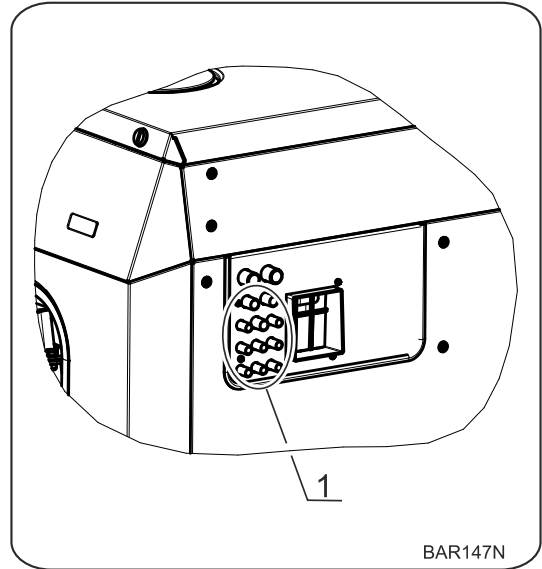
La machine est prévue pour l'installation d'un système de dosage externe de lessive liquide. Une platine de raccordement de flexibles en plastique est prévue sur la partie latérale pour relier les flexibles de lessive liquide. Voir *Figure 33*, pos. 1.

Selon le nombre de pompes à lessive liquide utilisées, percez des orifices pour chaque pompe (8 max.) de 8 mm [0,315 po.] de diamètre dans la platine de raccordement en plastique. Nous recommandons d'utiliser les ouvertures situées à gauche pour les pompes d'abord et de régler le débit des pompes à 60 à 100 l / heure. Sur l'emplacement de connexion des tuyaux en plastique, il y a également 3 raccords de \varnothing 12 mm [0,47 po.]. Utilisez-les UNIQUEMENT pour de la lessive diluée. Percez un trou de 11,5 mm [0,45 po.] de diamètre. Par défaut, ces raccords sont obturés. Percez uniquement ceux que vous allez utiliser.

Veiller à ce que les particules produites pendant le perçage soient bien retirées de manière à ne pas boucher les tuyaux flexibles et les ouvertures.

Sur demande, la machine peut être équipée de deux entrées supplémentaires de détergent liquide situées sur le panneau. Voir *Figure 34*.

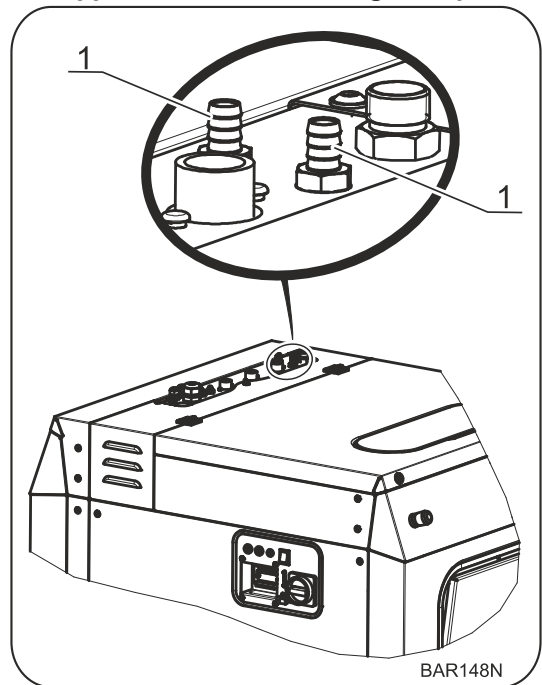
Branchement du tuyau en plastique



1. Pièce de branchement

Figure 33

Entrées supplémentaires de détergent liquide



1. Entrées supplémentaires

Figure 34



AVERTISSEMENT

Vérifiez que les raccords de tuyaux sont serrés (vérifiez les attaches) ! Une fuite de produits chimiques peut entraîner des blessures corporelles graves, ainsi que de sérieux dommages sur la machine. Si l'un des bouchons est ouvert, fermez et sécurisez l'ouverture avec un couvercle approprié.

C088

Contrôleur électronique avec PCB bleu et affichage graphique

Pour la connexion électrique des signaux de contrôle de l'alimentation, des signaux de contrôle sont disponibles sur le côté de la machine avec signalisation via une diode DEL de l'activation de la pompe respective dans la boîte de jonction, voir *Figure 36* (1). Dans la boîte de jonction, il y a une étiquette pour la connexion électrique. Voir *Figure 36*. Le détail de la connexion des signaux peut également être consulté sur le schéma électrique de la machine. Les signaux pour la commande des pompes d'alimentation sont du type 24 V c.a. Le courant maximum des circuits de commande des pompes doit être limité à 100 mA. Amenez le câble pour la connexion des commandes des pompes à travers le passe-câble en plastique. Voir *Figure 36* (2). Après la connexion des conducteurs vers leurs positions respectives du connecteur « P » (vis de serrage), fixez le câble en serrant le passe-câble) pour prévenir sa déconnexion et fermez la boîte avec le couvercle. Pour plus de détails sur la programmation du distributeur central de lessive liquide, consultez le manuel de programmation.

Fonction d'attente externe

Cette fonction peut être activée par un contact extérieur, qui est connecté entre les broches « ↑ » et « ↓ », voir *Figure 36*. Une telle connexion est possible seulement si les machines ont été commandées avec l'option « Heating delay / waiting for detergent » (Retard de chauffage / Attente de la lessive).

Connexion électrique du système d'alimentation en lessive liquide

L'alimentation électrique du système d'alimentation en détergent liquide doit être reliée à une source électrique externe. Seuls des techniciens qualifiés possédant des qualifications en cours de validité doivent procéder aux raccordements électriques de la machine dans le respect des normes locales en vigueur. Pour effectuer correctement les raccordements, consulter les schémas de câblage affichés à l'intérieur de l'armoire, dans une pochette en plastique. Ne pas brancher le système de pompes de détergent liquide au lave-linge.

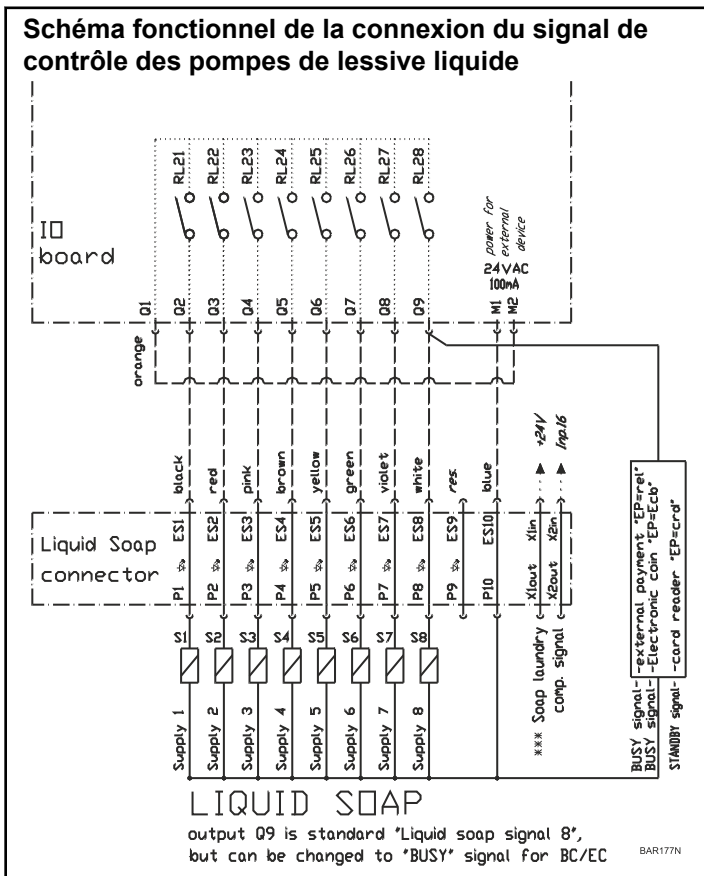


Figure 35

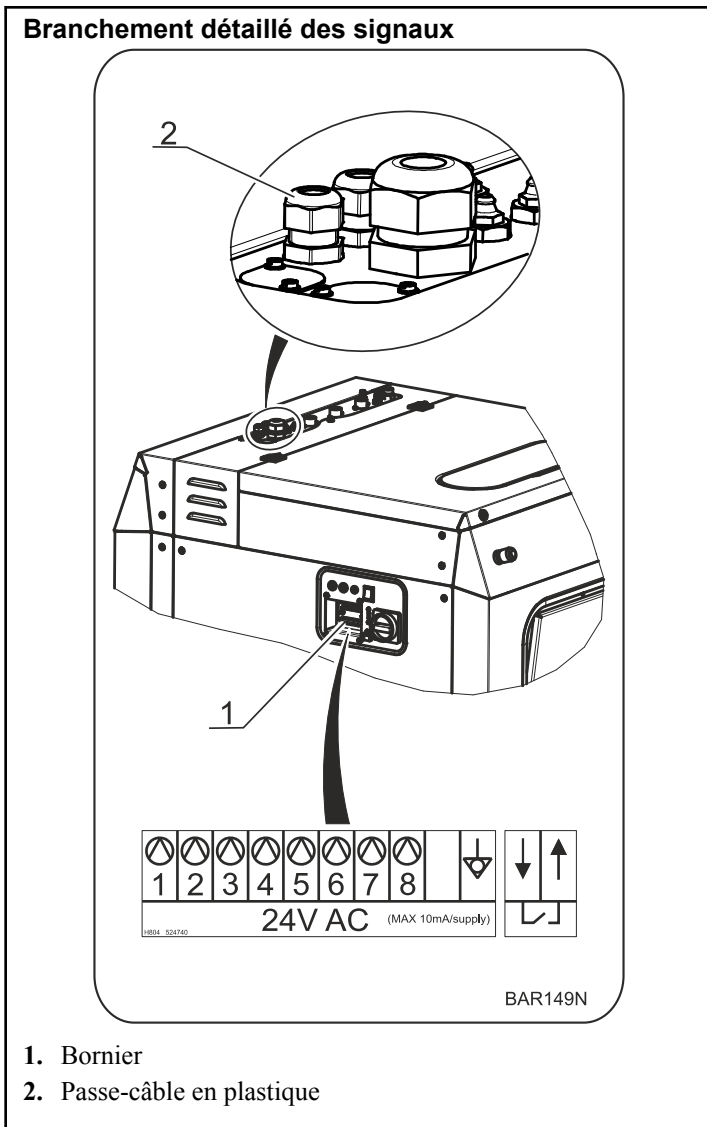


Figure 36

Connexion SoapLink

Il y a un boîtier de jonction situé sur le côté de la machine, voir *Figure 36*. Il doit être utilisé pour les connexions électriques des signaux, pour le contrôle de la distribution effectué par le biais du système de communication SoapLink. Un schéma de branchement est fourni sur la boîte de jonction, voir *Figure 37*.

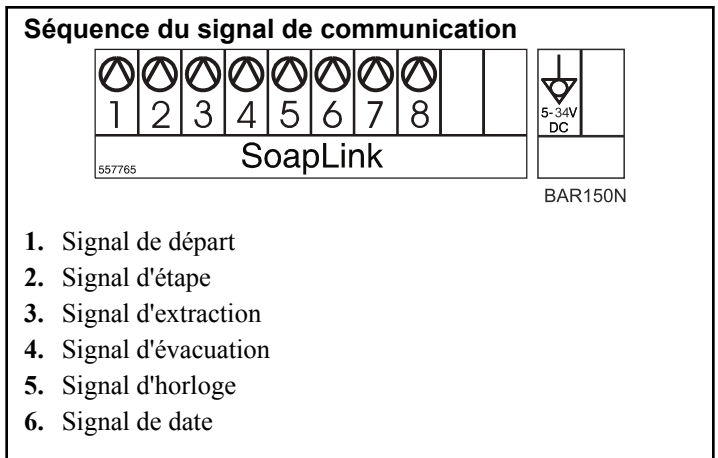


Figure 37

Pour un schéma de connexion des signaux, reportez-vous également au schéma de branchement sur la machine. La tension d'alimentation doit être comprise entre 5 et 24V c.c. Amenez le câble de communication à travers le passe-câble en plastique, voir *Figure 36* (2). Une fois que les connecteurs ont été branchés sur leurs positions respectives sur le connecteur « P » (bornes de visage), fixez le câble de façon sûre afin d'éviter qu'il ne soit froissé par le serrage du passe-câble et fermez la boîte avec le couvercle. Pour des informations détaillées sur le moyen d'activer le système «SoapLink», lisez le Manuel de programmation.

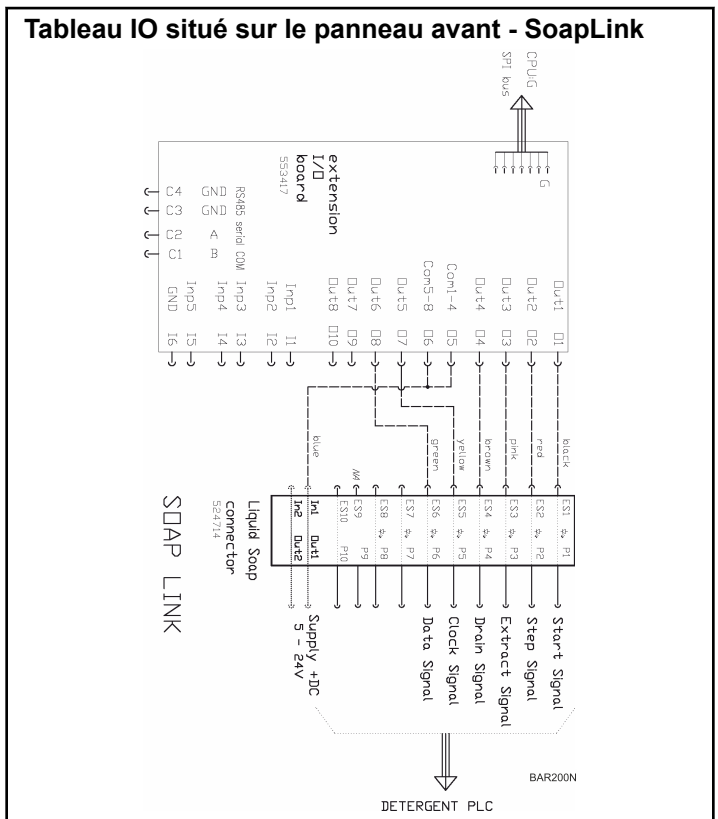


Figure 38

Système d'injection de produits chimiques

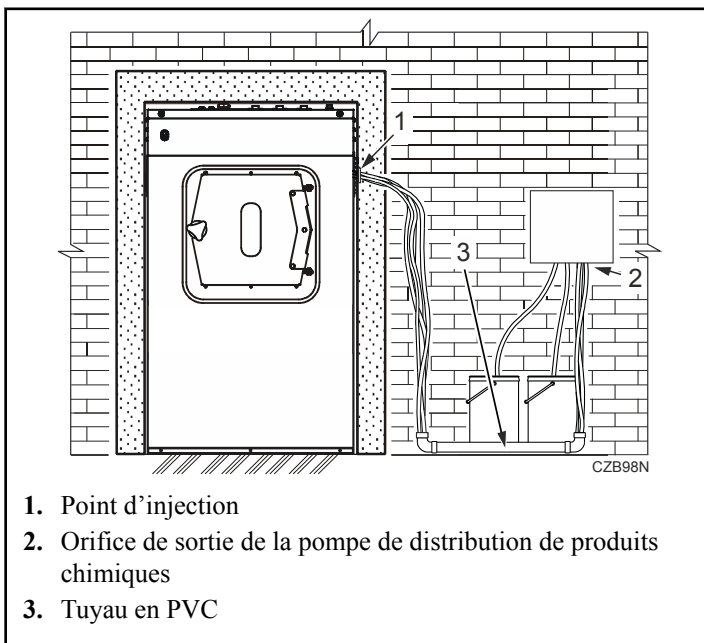


AVERTISSEMENT

Porter une protection des yeux et des mains lors de la manipulation de produits chimiques ; éviter le contact direct avec les produits chimiques purs. Lire les instructions du fabricant relatives aux contacts accidentels avant de manipuler les produits chimiques. S'assurer qu'un dispositif de rinçage des yeux et une douche d'urgence se trouvent à proximité. Vérifier régulièrement qu'il n'y a pas de fuite de produit chimique.

C365

Des gouttes de produit chimique non dilué peuvent endommager la laveuse essoreuse. Par conséquent, toutes les pompes de distribution de produits chimiques doivent être montées sous le point d'injection de la laveuse essoreuse. Tous les tubes de distribution doivent également passer sous le point d'injection. Les cercles n'empêchent pas les gouttes si ces instructions ne sont pas suivies. Tout manquement à suivre les instructions peut endommager la machine et annuler la garantie. *Figure 39* illustre un système typique d'alimentation par injection de produits chimiques.



1. Point d'injection
2. Orifice de sortie de la pompe de distribution de produits chimiques
3. Tuyau en PVC

Figure 39

Fonctionnement

Symboles sur la machine


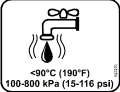

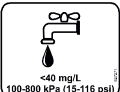

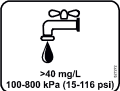








Symbole	Explications	Symbole	Explications
 CHM2439N_SVG	Attention, tension électrique, appareils électriques dangereux.	 CHM2446N_SVG	Entrée d'eau chaude (couleur rouge sur l'étiquette).
 CHM2440N_SVG	Attention, danger. Lire et suivre les consignes écrites.	 CHM2447N_SVG	Entrée d'eau froide douce (couleur bleu clair sur l'étiquette).
 CHM2441N_SVG	Attention, température élevée.	 CHM2448N_SVG	Entrée d'eau froide dure (couleur bleu foncé sur l'étiquette).
 CHM2442N_SVG	Ne pas fermer ni couvrir.	 CHM2490N_SVG	Les trous doivent être percés, non poinçonnés.
 CHM2443N_SVG	Sortie d'air chaud de la machine.	 BAR112N	Éclairage.
 CHM2444N_SVG	En cas d'urgence, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence pour arrêter la machine.	 BAR113N	Chauffage à la valeur, chauffage électrique.
 CHM2445N_SVG	Vapeur.		
 BAR111N	Interrupteur principal.		

Tableau 25

Avant le lavage

1. Triez le linge selon la température de lavage et les instructions du fabricant des tissus.
2. Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets inhabituels dans le linge comme des clous, des vis, des aiguilles, etc. afin de ne pas endommager la laveuse-essoreuse ou le linge.
3. Retournez les manches des chemises, blouses et autres sens dessus dessous. Pour obtenir de meilleurs résultats de lavage, vous devez déplier les tissus et mélanger les pièces de tissu grandes et petites.

REMARQUE : Différents tissus ont des densités différentes. Les charges doivent être ajustées en conséquence pour correspondre aux caractéristiques de charge de la machine. La charge de lavage optimale est déterminée par le taux de chargement (kg/lb linge : l/gal volume du tambour). Le taux de chargement approprié est déterminé par le type de linge et d'autres facteurs. Les textiles en coton nécessitent normalement un taux de chargement de 1:10-1:13, ce qui représente un tambour plein. Les tissus synthétiques et mélangés requièrent généralement un taux de charge de 1:18-1:20, qui correspond à la moitié du tambour.

Déposez le linge dans la machine

1. Positionnez l'interrupteur principal en position « ON ». L'écran du panneau de contrôle s'allume. S'il ne s'allume pas, vérifiez si un des boutons d'arrêt d'urgence est enclenché - si c'est le cas relâchez-le.
2. Les messages suivants s'affichent : « Sélection programme », « Position de la porte » et le symbole « flèche bas ».
3. Appuyez sur le symbole « flèche bas ». Le tambour tourne alors légèrement puis s'arrête en position, ce qui permet l'ouverture de la porte (porte intérieure) sur le côté de la machine où la porte utilisée pour le chargement du linge sale est située.
4. Utilisez la poignée de porte et ouvrez la porte du côté de chargement (porte extérieure).

Porte de tambour fermée (porte intérieure).

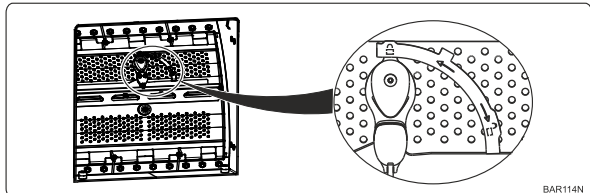


Figure 40

5. Appliquez une pression sur le levier jaune afin de dépasser la résistance du mécanisme de verrouillage et tournez la poignée vers la droite. Il y a des symboles avec des instructions qui s'affichent sur le mécanisme. Lorsque le levier est en position « déverrouillée », la porte peut être ouverte.

Première phase d'ouverture de la porte

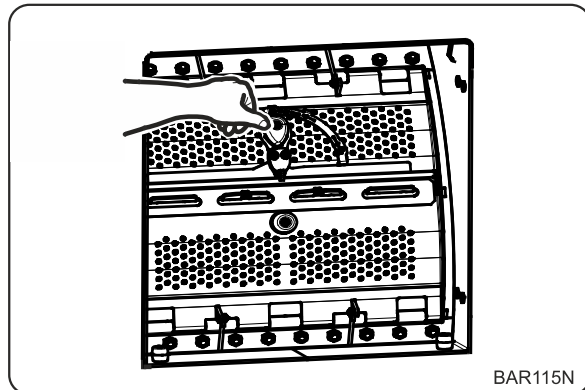


Figure 41

Position verrouillée



Figure 42

Position déverrouillée



Figure 43

6. Utilisez vos deux mains pour pousser les deux parties de la porte vers l'intérieur jusqu'à ce que le loquet d'une des parties de la porte soit relâché depuis les ouvertures de l'autre partie de la porte.

Ouvrez la porte

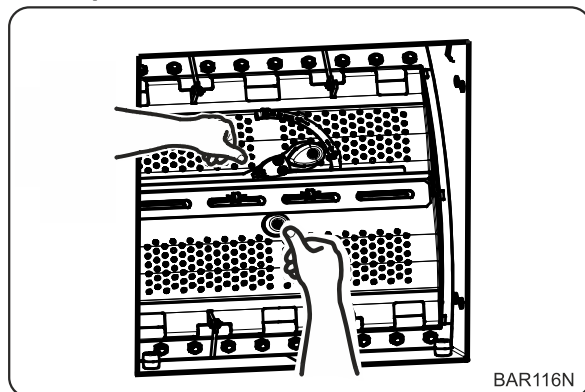
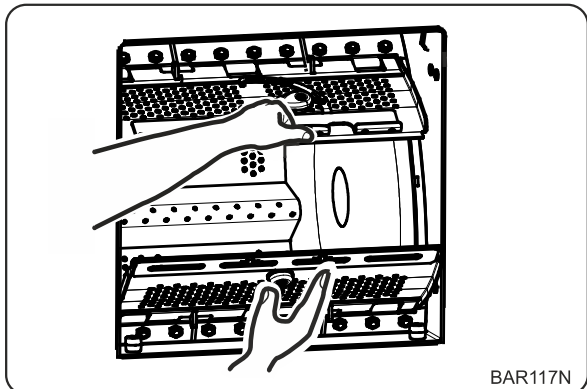


Figure 44

Ouvrir la porte (tout en réduisant la pression de votre main sur la porte)

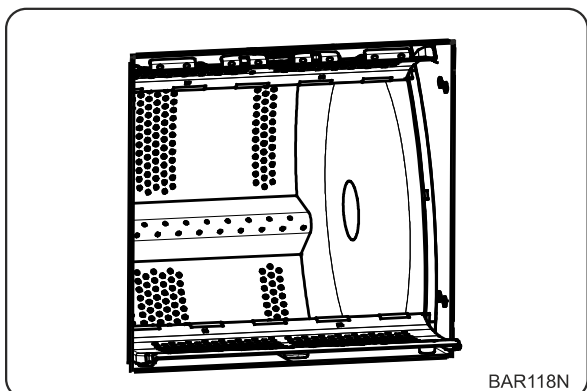


BAR117N

Figure 45

- Ouvrez la partie supérieure de la porte du tambour dans sa position la plus haute - vous devez dépasser la résistance de son ressort. Ensuite, la partie supérieure de la porte est fixée de façon sûre.

Le tambour est ouvert.

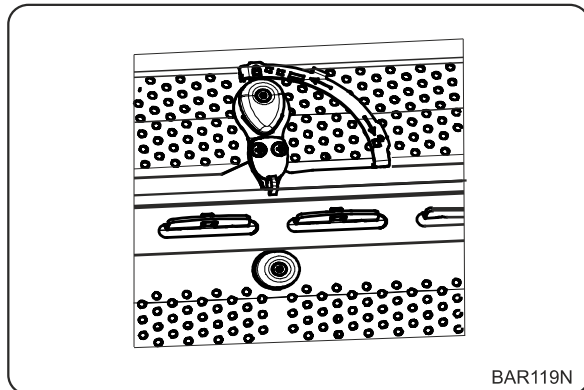


BAR118N

Figure 46

- Version avec système de pesée : Avant d'insérer le linge, définissez la tare (le poids zéro) en appuyant sur le bouton 0.
- Insérez la lessive dans le tambour.
- Fermez la porte du tambour (porte intérieure) en suivant la même procédure que pour l'ouverture de la porte mais dans l'ordre inverse.
- Le levier doit être dans sa position « verrouillée » finale.
- Vérifiez cela en vous assurant que le levier ne peut pas être pivoté davantage vers la gauche. Le levier est fixé de façon sûre, pour prévenir le déverrouillage accidentel, avec un loquet de verrouillage. Le bon verrouillage de la porte du tambour de lavage est réalisé de façon électronique.

Porte de tambour fermée (porte intérieure).



BAR119N

Figure 47



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la porte du tambour est correctement fermée. Le levier doit être sur la dernière position « locked » (verrouillé) et il doit être impossible d'ouvrir la porte. Vérifiez que la porte est bien fermée par l'ergot.

C336

- Utilisez la poignée de porte et fermez la porte du côté de chargement (porte extérieure). Il n'est pas nécessaire de tourner la poignée entièrement. Sinon, le système de sécurité pourrait glisser. Lorsque la machine est en route, le système de sécurité sert de protection contre les mouvements violents et le risque d'endommagement du système de verrouillage de la porte.

Le verrouillage de la porte intérieure est réglé à l'usine. Si la machine est exposée à de nombreux chocs mécaniques et soubresauts pendant le transport, il faudra peut-être calibrer le verrouillage. Pour la procédure de calibrage, veuillez vous reporter au Manuel de programmation - Erreur 60.

Ajout de lessives

- Remplissez le distributeur de lessive en fonction du programme choisi.

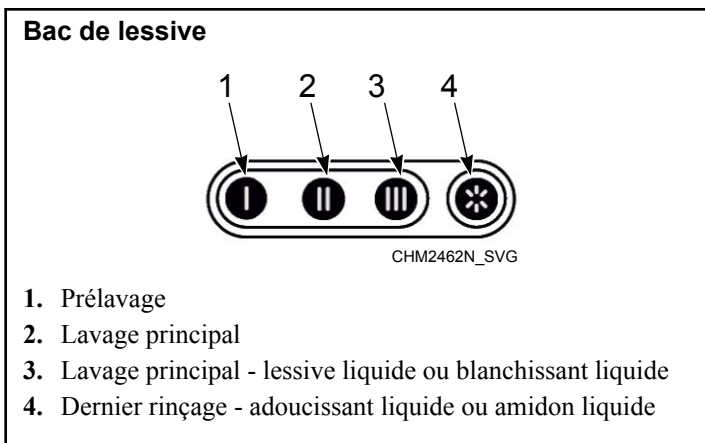


Figure 48

Sélection des programmes

1. Choisissez un des programmes de lavage disponibles, qui correspond le mieux à la qualité des vêtements et à la température de lavage permise par le linge chargé.
2. Saisissez le numéro de programme de lavage en utilisant le clavier numérique. La sélection du programme détermine la température et la durée de lavage et de rinçage.

REMARQUE : Pour verrouiller un mode de programmation, modifier les réglages d'usine et les possibilités de modifications des programmes et la configuration. Voir le manuel de Programmation.

Vue d'ensemble des programmes de lavage

Vue d'ensemble des programmes de lavage			
Programme de lavage 1	Lavage clair intensif	30°C [86°F]	
Programme de lavage 2	Lavage couleur intensif	40°C [104°F]	
Programme de lavage 3	Lavage chaud intensif	60°C [140°F]	
Programme de lavage 4	Lavage très chaud intensif	90°C [194°F]	
Programme de lavage 5	Lavage clair	30°C [86°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 6	Lavage couleurs	40°C [104°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 7	Lavage chaud	60°C [140°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 8	Laine	15°C [59°F]	
Programme de lavage 9	Extraction (essorage)		Lent
Programme de lavage 10	Extraction (essorage)		Rapide
Programme de lavage 11	Lavage éco clair	30°C [86°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 12	Lavage éco couleur	40°C [104°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 13	Lavage éco chaud	60°C [140°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 14	Lavage éco très chaud	90°C [194°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 15	Lavage très chaud	90°C [194°F]	Mode ÉCONOMIE
Programme de lavage 16	Sport	60°C [140°F]	
Programme de lavage 17	Serpillières	60°C [140°F]	
Programme de lavage 18	Couvertures pour chevaux	40°C [104°F]	
Programme de lavage 19	Jeans	60°C [140°F]	
Programme de lavage 20	Amidonage		

Tableau 26

REMARQUE :

Il est conseillé de n'utiliser que des détergents avec un « adoucissant qui élimine la mousse », qui sont facilement trouvables dans le commerce. Nous ne conseillons pas les détergents en gel. La dose de lessive à employer est généralement mentionnée sur l'emballage du détergent. Une dose trop importante de détergent peut entraîner des mauvais résultats de lavage et une accumulation trop importante de « mousse » qui peut endommager la machine.

Veillez à ce que le couvercle du distributeur de lessive soit fermé si la machine démarre.

Démarrer la machine

1. Sélectionnez le programme de lavage requis.
2. Appuyez sur la touche START (commencer). Le message suivant apparaîtra à l'écran : « Avez-vous verrouillé la porte intérieure ? ». Si vous êtes sûr que la porte intérieure est verrouillée correctement, confirmez en appuyant sur le bouton YES. Le cycle de lavage débute.
3. Si vous n'êtes pas sûr du bon verrouillage de la porte, appuyez sur le bouton NO. Le programme ne démarrera pas.
4. Si vous saisissez un numéro qui ne correspond à aucun des programmes disponibles, l'écran affichera le message « INVALID ». Durant le cycle de lavage, l'utilisateur peut suivre la progression de la séquence de lavage et la durée restante pour le cycle de lavage via l'écran.
5. Durant le cycle de lavage, le témoin d'indication est allumé (témoin situé sur le côté de la machine où la porte pour le prélèvement du linge propre est située).

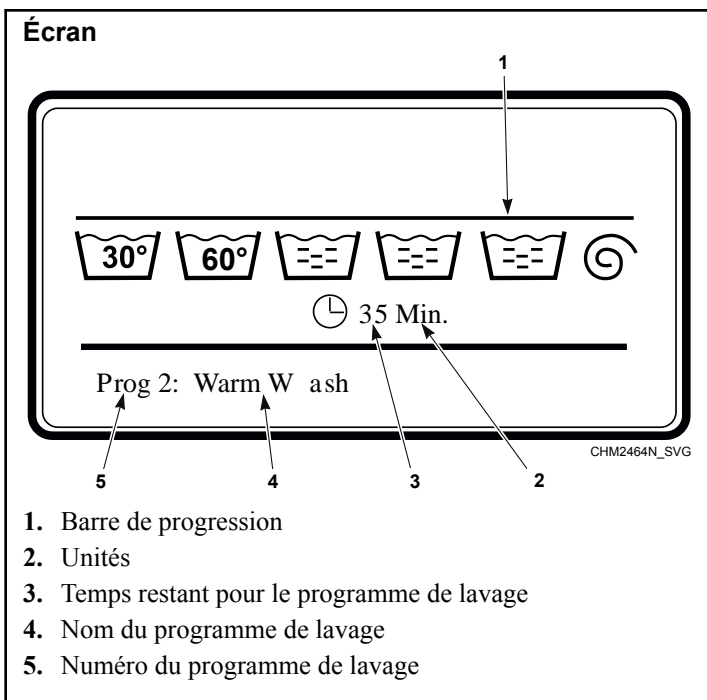


Figure 49

Indication de fin de cycle (sur demande)

- L'indication de fin de cycle consiste en des signaux sonores et visuels (que l'on appelle « signaux de circulation »).
- L'indication visuelle peut être située sur le côté de chargement ou de prélèvement de la machine.
- Fixez l'indicateur visuel sur un mur ou une autre structure adaptée.
- Connectez l'extrémité de câble dans le connecteur respectif. Voir Figure 4, pos. 5 ou 6.
- Signification du code couleurs :
 - Vert : la machine est en marche (deux côtés).
 - Orange : la machine s'arrêtera dans 4 à 5 minutes (deux côtés).
 - Rouge : la machine a terminé son fonctionnement et le linge peut maintenant être retiré (« côté propre » seulement) ou le linge peut être chargé après la fin du cycle précédent (« côté sale » seulement)

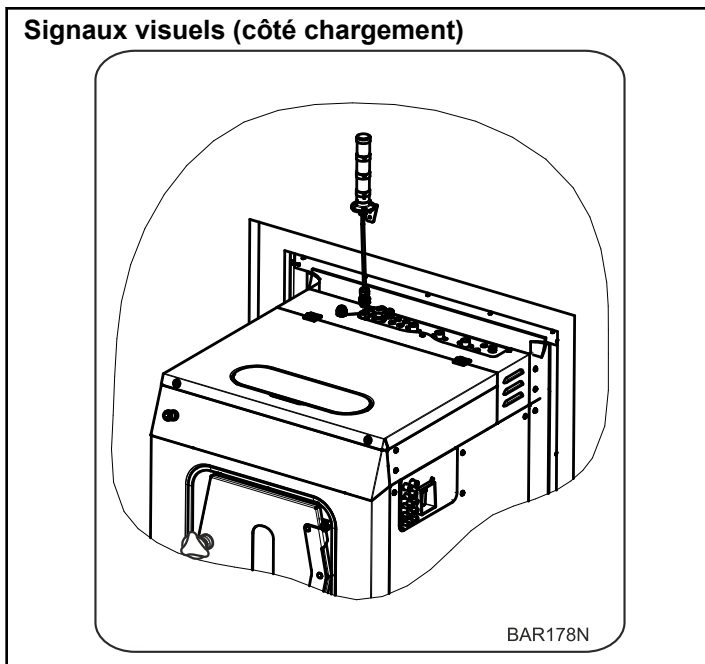


Figure 50

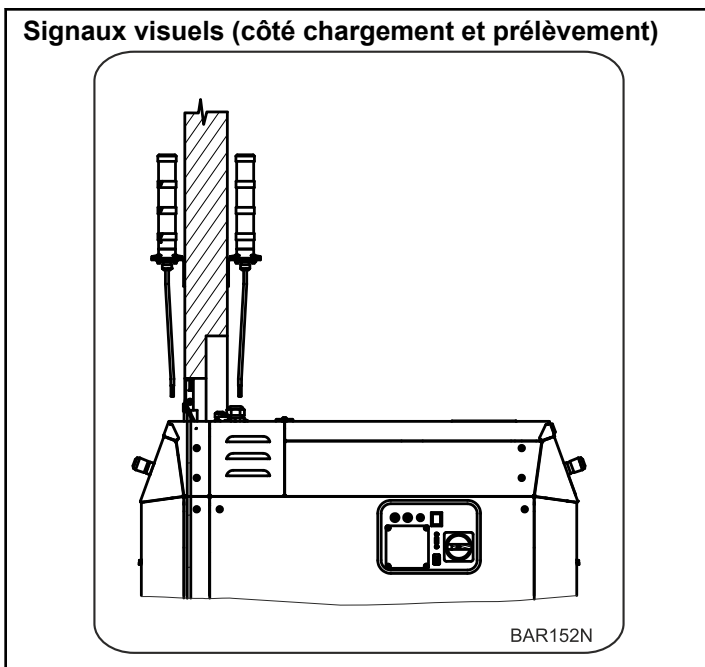


Figure 51



AVERTISSEMENT

Avant d'ouvrir la porte, assurez-vous que le tambour est parfaitement immobile et que l'eau a été évacuée.

C233

Fin du cycle de lavage

La durée du cycle de lavage est décomptée jusqu'à zéro sur l'écran. Lorsque le cycle de lavage se termine, le message « UNLOAD » (DÉCHARGER) s'affiche sur le côté de la machine, là où la porte pour le chargement du linge sale est située. Un témoin d'indication clignote sur le côté de la machine, là où la porte pour le prélèvement du linge propre est située. Le tambour tourne alors légèrement puis s'arrête en position, ce qui permet l'ouverture de la porte (porte intérieure) sur le côté de la machine où la porte pour le prélèvement du linge propre est située.

1. Utilisez la poignée de porte et ouvrez la porte du côté de prélèvement (porte extérieure).
2. Retirez le linge.
3. Fermez la porte du tambour (porte intérieure) et la porte du côté de prélèvement (porte extérieure).

Coupure de courant

- En cas de panne électrique lorsque la machine est en veille et qu'aucun programme de lavage n'est en cours, la machine reste en état de veille.
- En cas de panne électrique durant le processus de lavage, le message « CONTINUE / STOP » apparaît dès que l'alimentation électrique est restaurée. Si vous appuyez sur le bouton « STOP », le programme de lavage est annulé. Si vous appuyez sur le bouton « START », le programme de lavage continuera à partir de l'étape à laquelle le programme a été interrompu.

Maintenance et réglages

Généralités

	AVERTISSEMENT
<p>Respectez toujours les consignes de sécurité ! Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou leurs pièces. Il est interdit d'interférer sur les fonctions et la construction de la machine ! Utilisez des produits chimiques appropriés évitant les sédiments de calcium sur les éléments chauffants et sur les autres pièces de la machine. Abordez ce sujet avec votre fournisseur de produits de lavage. Le fabricant de la machine n'est pas responsable des dommages sur les éléments chauffants et autres pièces de la machine dus aux sédiments de calcium. Ne faites pas fonctionner la machine avec des pièces cassées / manquantes ou les capots ouverts ! Avant les travaux de maintenance, débranchez la machine de l'alimentation électrique ! Lorsque l'interrupteur principal est éteint, les bornes d'entrée du commutateur principal de la machine sont toujours alimentées ! Cela permet d'éviter les blessures.</p>	
C089	

- Lorsque vous remplacez des pièces de la machine, remplacez-les par des pièces originales obtenues auprès de votre distributeur ou commandées via le manuel de pièces détachées.

Contrôle et maintenance au quotidien

1. Retirez le linge ou les autres pièces (trombones, aiguilles, ...) qui restent dans le tambour afin d'éviter les blessures et dommages au joint de la porte en caoutchouc, aux joints, au verre, etc.
2. Nettoyez le joint de la porte de tout détergent et autres produits étrangers.
REMARQUE : N'utilisez jamais de solvants, d'acide ou de graisse pour nettoyer le joint de la porte !
3. Nettoyez le sommet et le corps de la machine à l'eau si la machine présente des traces de détergent. Utilisez un linge humide, ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs. Séchez avec un linge sec.
4. Les trémies doivent être nettoyées à la fin de chaque journée de travail. Retirez les sédiments à l'intérieur du réservoir avec une spatule en plastique et nettoyez avec de l'eau.
5. Vérifier que les arrivées d'eau, et, le cas échéant, de vapeur, ne présentent pas de fuite.
6. À la fin de chaque journée de travail, ouvrez la porte de la machine pour permettre son aération et prolonger la durée de service du joint de la porte. Nous conseillons de désactiver

toutes les arrivées d'alimentation électriques et les arrivées d'eau principales.


7. À la fin de chaque jour ouvré, ouvrez la porte de la machine et retirez la poussière métallique des deux aimants du tambour. Utilisez un ruban adhésif.

IMPORTANT : Pour un bon fonctionnement, assurez-vous que les aimants soient toujours propres.

Contrôle et maintenance tous les trois mois

1. Vérifier l'absence de fuites sur le corps de palier.
2. Vérifiez que la valve d'évacuation ne fuit pas pendant le processus de lavage. Il est aussi important que la valve s'ouvre correctement après (la valve d'évacuation s'ouvre lorsque l'alimentation électrique est coupée). Nettoyez l'évacuation si l'eau ne coule pas de façon fluide.
3. Vérifiez la tension de la courroie et les éventuels dommages ; retirez donc le couvercle latéral de la machine.
4. Vérifiez le serrage des boulons conformément au chapitre *Couples de serrage*.
5. Vérifiez visuellement tous les tuyaux à l'intérieur de la machine pour constater l'absence de fuite.
6. Assurez-vous que les composants de contrôle sont protégés contre la moisissure et la poussière durant le nettoyage. Essuyez et nettoyez la machine à l'intérieur.
7. Sur les machines avec chauffage électrique, vérifiez le serrage des contacts des bornes des éléments de chauffage et des autres bornes électriques (commutateur principal, sectionneurs-fusibles, contacteurs).

Contrôle et maintenance tous les six mois

	AVERTISSEMENT
<p>Avant de retirer les capots de la machine, éteignez la machine et patientez au moins 10 minutes. Avant de commencer l'inspection du convertisseur de fréquence, vérifiez qu'il n'y a aucune tension résiduelle entre les bornes (+) et (-) du circuit principal. Cette tension doit être dans tous les cas inférieure à 30 v c.c. pour pouvoir accéder à l'inverseur pour inspection.</p>	
C207	

1. Nettoyez les filtres des vannes de raccordement à l'eau.
2. Fermer le robinet.
3. Dévissez les tuyaux d'arrivée de la machine.

4. Retirez le filtre au centre avec une pince pointue longue, nettoyez-le et repositionnez-le. Lorsque vous re-fixez des tuyaux, assurez-vous toujours que les joints sont correctement positionnés.
5. Vérifier l'absence de fuites sur les arrivées d'eau.
6. Serrez les connexions ou remplacez les joints du tuyau d'arrivée si nécessaire.
7. Retirez la saleté et la poussière, nettoyez et vérifiez les fonctionnalités des :
 - ailettes de refroidissement de l'inverseur,
 - ailettes de refroidissement du moteur,
 - ventilateur interne de l'inverseur (le cas échéant),
 - ventilateur externe (le cas échéant),
 - bouches d'aération externes de la machine.

Ajustement de l'interrupteur de sécurité

- L'interrupteur de sécurité est un composant important qui doit - s'il est ajusté correctement - éteindre la machine en cas de mouvement ou de vibrations excessives dues à un déséquilibre en raison d'une distribution incorrecte du linge à l'intérieur du tambour de lavage, ou lorsque la quantité de linge dépasse la capacité de la machine.
 - Régler l'interrupteur de sécurité sans linge dans le tambour : 18-24-28 kg / 40-55-65 lb / 180-240-280 L : X = 2 mm [0,08 po.].
 - La dimension X désigne la distance qui sépare le bord inférieur de l'ergot et le levier de l'interrupteur de sécurité. Voir Figure 52 .

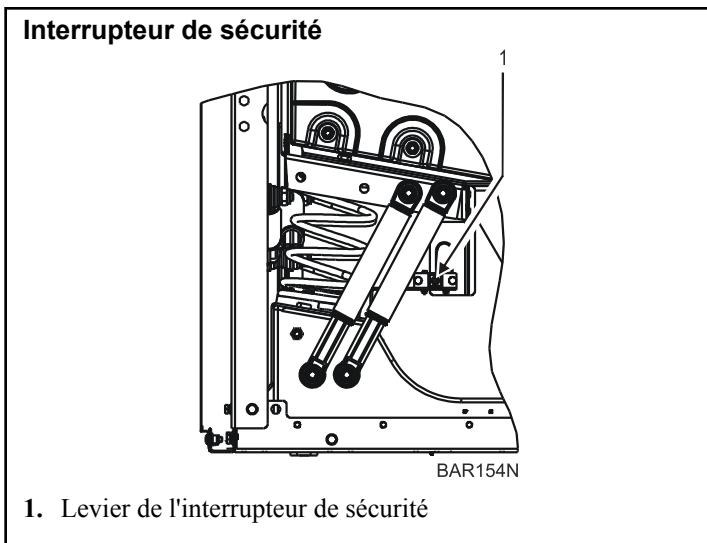


Figure 52



AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la machine si cette fonction ne fonctionne pas correctement ! Ce test de fonctionnalité peut uniquement être exécuté par un technicien qualifié disposant de l'autorisation appropriée.

C239

Remplacement de la courroie et ajustement de la tension



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique et fixez le dispositif de déconnexion. Pour remplacer les courroies : n'utilisez jamais un pied-de-biche, un tournevis ou autre outil similaire pour retirer les courroies au-dessus de la poulie !

C240

- Sur une machine neuve et après le remplacement d'une courroie, vérifiez le serrage des courroies :
 - Au bout des 24 premières heures d'utilisation
 - Au bout de 80 heures d'utilisation
 - Tous les 6 mois ou toutes les 1000 heures d'utilisation - selon ce qui vient en premier.
- Il est possible d'accéder à la courroie depuis le côté de la machine – le côté où est situé l'interrupteur principal. Si les courroies sont trop serrées ou trop relâchées, la durabilité sera réduite. Si elles sont trop relâchées, elles peuvent glisser sur la poulie et peuvent causer un fonctionnement bruyant et générer une usure excessive, ce qui peut entraîner une usure rapide. Dans ces cas-là, il est nécessaire de corriger la tension des courroies, veuillez vous reporter aux valeurs recommandées ci-dessous.
 - 18 kg / 40 lb / 180 L : 64-69 Hz
 - 24-28 kg / 55-65 lb / 240-280 L : 72-75 Hz



AVERTISSEMENT

Pour remplacer les courroies : n'utilisez jamais un pied-de-biche, un tournevis ou autre outil similaire pour retirer les courroies au-dessus de la poulie !

C241

Lubrification



AVERTISSEMENT

Réalisez la procédure de lubrification uniquement lorsque l'interrupteur principal est éteint et que tous les composants ont été arrêtés ! (sauf indication contraire dans les instructions suivantes).

C242

- Utilisez une pompe à graisse.
- Pressez le lubrifiant lentement. Une pression élevée pourrait déformer le joint.
- Utilisez une graisse de lubrification contenant des additifs pour des pressions extrêmes avec les caractéristiques suivantes :
 - n° de consistance NLGI. 2
 - Base lithium
 - Additifs EP
 - Avec propriétés anti-corrosion
 - Stable face à l'oxydation
 - Résistante à l'eau
 - Bonne stabilité mécanique et thermique
 - Lubrifiants recommandés : Gadus S2 V220 2 (SHELL), Alvania EP2 LF (SHELL), Beacon EP2 (ESSO)
- L'emplacement standard des points de lubrification sur le panneau supérieur. Voir *Figure 53*.
- Sur demande - emplacement des points de lubrification, voir sous les couvercles des côtés gauche et droit de la machine. Voir *Figure 54*.

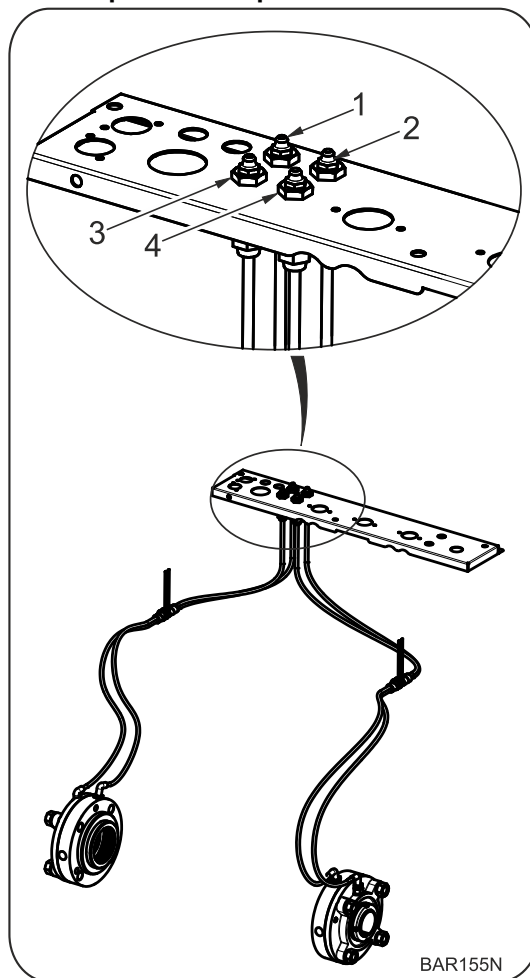
Avant de débiter la procédure de lubrification

1. Mettez la machine en mode essorage pendant environ 10 minutes afin de faire chauffer l'ancienne graisse des roulements.
2. Arrêtez la machine, pompez lentement le lubrifiant et tournez le tambour en même temps.
3. Supprimez l'excès de lubrifiant pressé. Après la lubrification des joints, il est possible qu'une certaine quantité de lubrifiant en excès soit poussée vers le tambour externe (bac). Afin de retirer le lubrifiant en excès, effectuez un cycle de nettoyage très chaud sans linge. Ainsi la graisse sera nettoyée.

Tous les 6 mois, lubrifiez :

- Les roulements - 4 grammes pour chaque roulement, (environ 4 coups, selon le type de pompe à graisse).
- Bagues d'étanchéité - 3 grammes pour un point d'étanchéité, (approximativement 3 passages, selon le type de graisse pressé).

Lubrifiant du panneau supérieur – sur demande



1. Lubrification du roulement gauche
2. Lubrification du roulement droit
3. Lubrification de la bague d'étanchéité gauche
4. Lubrification de la bague d'étanchéité droite

Figure 53

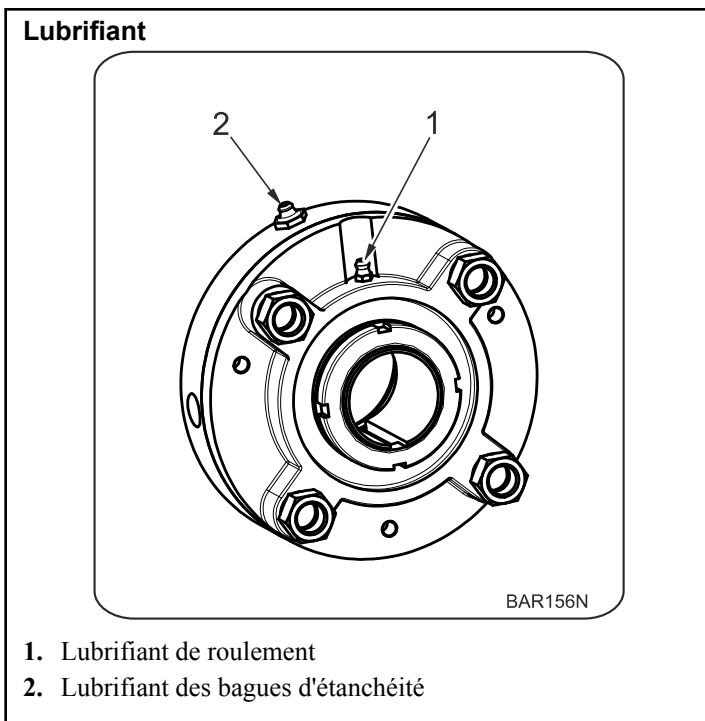


Figure 54

Les valeurs correctes des fusibles peuvent être consultées à proximité des boîtiers de fusibles et sur le schéma électrique livrés avec la machine. Lorsqu'un fusible grille, vous pouvez le remplacer avec la même valeur, mais en AUCUN cas la valeur ne peut être plus élevée. Si le fusible grille à nouveau, ne le changez pas immédiatement, recherchez tout d'abord l'origine de la panne. Contactez votre distributeur pour obtenir de l'aide si nécessaire.

Filtres à eau

- Les machines sont équipées de filtres installés sur les arrivées d'eau. Les filtres doivent être nettoyés régulièrement pour éviter de ralentir le débit de remplissage de la machine. La fréquence de nettoyage dépend de la qualité de l'eau, comme par exemple selon la présence de particules étrangères dans la ligne d'eau.



AVERTISSEMENT

Avant de commencer le nettoyage des filtres à eau, vérifier que toutes les entrées d'eau de la machine sont fermées.

C243

Couples de serrage

- Valeurs de couple sélectionnées recommandées :
 - 4 Nm – écrou M6 pour la fixation de l'élément chauffant
 - 2-3 Nm – collier de serrage
 - 1-1,3 Nm – collier de fil électrique
- Pour les autres valeurs de couple, veuillez contacter le département de service.

Remplacement des fusibles du lave-linge

Valeurs des fusibles

Dépannage

Déblocage du verrou de la porte en cas d'urgence

Liste des pièces de rechange recommandées



AVERTISSEMENT

Avant d'ouvrir la trappe d'urgence, coupez l'interrupteur principal de la machine ! N'ouvrez jamais la porte tant que le tambour tourne ! N'ouvrez jamais la porte si le message « too hot » (trop chaud) est affiché ! Risque de brûlures ! N'ouvrez jamais la porte si certaines pièces de la machine sont chaudes ! N'ouvrez jamais la porte tant qu'il y a de l'eau dans le tambour ! Au risque de provoquer un déversement.

C220

- Soupape de vidange
- vanne d'entrée à 2 voies
- vanne d'entrée à 3 voies
- valve d'arrivée à 4 voies
- Soupape de vapeur
- Verrou de porte
- Fusibles
- Capteur thermique
- Contacteur du moteur
- Contacteur du chauffage
- Élément chauffant
- Courroies trapézoïdales
- Joint de la porte

Si la panne de courant est longue, vous pouvez procéder à un déblocage d'urgence de la porte. Description de l'ouverture d'urgence de la porte :

1. Vérifiez que toutes les conditions sont réunies pour ouvrir la porte en toute sécurité.
2. Poussez doucement l'unité de lavage vers le fond.
3. Déposer la protection du panneau avant à l'endroit où est situé le loquet de hublot.
4. Passez vos doigts sur le bord du panneau avant du côté du verrou de la porte.
5. Appuyez sur le bouton d'ouverture de la porte d'urgence.
6. Ouvrez la porte si toutes les conditions de sécurité sont réunies.

Vous trouverez des informations plus précises et les codes de commande dans le catalogue des pièces détachées des machines individuelles chez votre revendeur.

Comment remédier à une position incorrecte du tambour

Côté prélèvement (côté propre)

1. Après la fin du cycle de lavage, ouvrez la porte extérieure.
2. Refermez-la dans un délai de 30 secondes (maximum).
3. Le tambour sera repositionné.

Côté chargement (côté sale)

1. Fermez la porte extérieure.
2. Appuyez sur le bouton « flèche bas » du programmeur.
3. Le tambour sera repositionné.

Indication d'erreur affichée sur l'écran

Voir le manuel de Programmation.

Mise au rebut de l'unité


Débranchement de la machine

1. Coupez l'alimentation externe de la machine.
2. Éteindre l'interrupteur principal de la machine.
3. Fermer l'arrivée d'eau externe ou de vapeur de la machine.
4. Assurez-vous que l'alimentation électrique externe et que les arrivées de vapeur sont fermées. Débranchez toutes les arrivées électriques, d'eau ou de vapeur.
5. Isoler les conducteurs d'alimentation électrique externe.
6. Placez un message « HORS SERVICE » sur la machine.
7. Dévissez les écrous (boulons) qui fixent la machine au sol.
8. Durant le transport, suivez les instructions indiquées dans le chapitre «Transport et déballage».

Si vous décidez de ne plus utiliser la machine, placez-la et protégez-la de façon à ce qu'elle ne blesse personne, ni ne provoque tout dommage à la santé, aux biens et à l'environnement. Assurez-vous qu'aucune personne ou animal ne peut pénétrer dans la machine et qu'aucune blessure ne peut être occasionnée par le déplacement de pièces tranchantes de la machine ou de remplissage possibles (c'est-à-dire enlevez la porte, fixez le tambour pour l'empêcher de tourner, etc.)

REMARQUE : Attention, si la porte (ou du verre) tombe, des personnes peuvent se blesser.

Élimination de la machine

	AVERTISSEMENT
Prenez toutes les précautions nécessaires lors du démontage de la machine à laver afin d'éviter les blessures (verre et bords métalliques coupants).	
C098	


Possibilité de mettre la machine au rebut chez une société spécialisée

Informations concernant la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), applicables uniquement aux membres de l'Union européenne :


- Pour produire la machine que vous venez d'acheter, des ressources naturelles ont été récupérées et utilisées. Cette machine peut contenir des substances qui sont dangereuses pour la santé et pour l'environnement.
- Lorsque vous jetez votre machine, afin d'éviter de rejeter ces substances dans la nature et de réduire la pression sur nos ressources naturelles, nous vous conseillons d'utiliser le système de collecte, réutilisation et recyclage de votre région ou de votre pays. Ces systèmes permettent de réutiliser ou de recycler la plupart des composants.

- Le symbole représentant une « poubelle sur roulettes barrée



() » vous invite à utiliser ces systèmes. Si vous voulez obtenir plus d'informations concernant les systèmes de collecte, réutilisation et recyclage des machines mises au rebut, vous pouvez contacter l'administration compétente de votre région ou de votre pays (gestion des déchets).

- Vous pouvez également prendre contact avec nous pour obtenir plus d'informations sur les performances environnementales de vos produits.
- Veuillez tenir compte du fait que la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques n'est généralement applicable qu'aux machines domestiques. Dans certains pays, les machines professionnelles sont également con-

cernées. Par conséquent, il est possible que le symbole () ne soit pas représenté.

- Informations pour les revendeurs : En raison de la diversité des législations nationales, le fabricant ne peut garantir toutes les mesures en accord avec les législations nationales de chaque état membre. Nous attendons de chaque distributeur qui importe nos machines dans un état membre (et les met sur le marché) qu'il prenne les mesures nécessaires pour être en règle avec la législation nationale (comme requis par la directive).

Possibilité de liquider la machine par ses propres moyens

- Il est nécessaire de trier les pièces métalliques, non-métalliques, le verre, le plastique, etc., et de les transporter jusqu'à des points de recyclage. Les matériaux triés doivent être classés selon des groupes de déchets. Confiez les déchets triés à une société compétente pour les traiter plus en aval.

Chine Limitation de l'utilisation des substances dangereuses (RoHS)

Le tableau des substances dangereuses et de leurs éléments constitutifs

dans les produits électriques et électroniques (China's Management Methods for Restricted Use of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Products)

Tel que requis par la politique chinoise relative aux méthodes de gestion relative à l'utilisation de certaines substances dangereuses

Substances dangereuses						
Nom de la pièce	Plomb (Pb)	Mercure (Hg)	Cadmium (Cd)	Chrome hexavalent (CR[VI])	Biphényles polybromés (PBB)	Éthers diphenyliques polybromés (PBDE)
PCBs	X	O	O	O	O	O
Pièces électromécaniques	O	O	O	O	O	O
Câbles et fils	O	O	O	O	O	O
Pièces en métal	O	O	O	O	O	O
Pièces en plastique	O	O	O	O	O	O
Batteries	O	O	O	O	O	O
Tuyaux et tubes	O	O	O	O	O	O
Textile	O	O	O	O	O	O
Courroies de distribution	O	O	O	O	O	O
Isolation	O	O	O	O	O	O
Verre	O	O	O	O	O	O
Écran	O	O	O	O	O	O

Ce tableau a été élaboré conformément aux dispositions de SJ/T-11364.


O : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans tous les matériaux homogènes du composant est inférieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

X : indique que la quantité de ladite substance dangereuse contenue dans au moins un matériau homogène du composant est supérieure à la limite définie par la norme GB/T 26572.

Tous les composants indiqués par un « X » dans ce tableau sont conformes aux dispositions de la norme RoHS proposée par l'Union européenne.

REMARQUE : La période d'utilisation indiquée pendant laquelle le produit ne constitue aucun danger pour l'environnement a été déterminée selon des conditions d'utilisation normale (par ex. température et humidité ambiantes normales).

Suite du tableau...

	<p>Le produit, utilisé dans des conditions normales à une durée de vie sans danger pour l'environnement de 15 ans.</p>
---	--